

/// PARKSIDE®



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 C3

(HU)

Száraz-nedves porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Mokro-/suhi usisavač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Aspirator umed/uscat

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Usisivač za mokro i suvo usisavanje

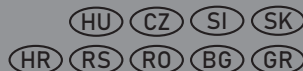
Prevod originalnog uputstva

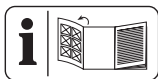
(BG)

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване

Превод на оригиналната инструкция

IAN 495847_2504





(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

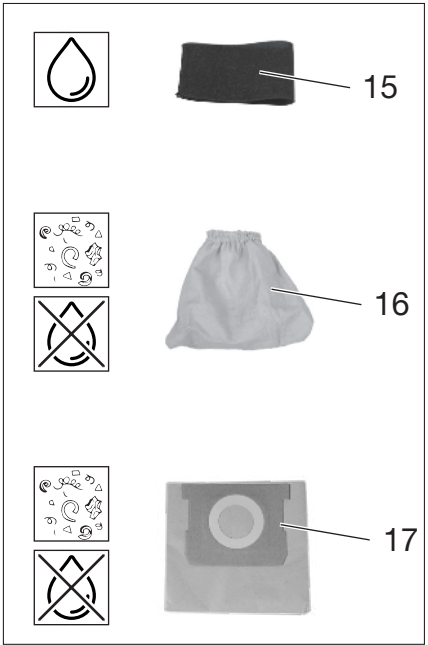
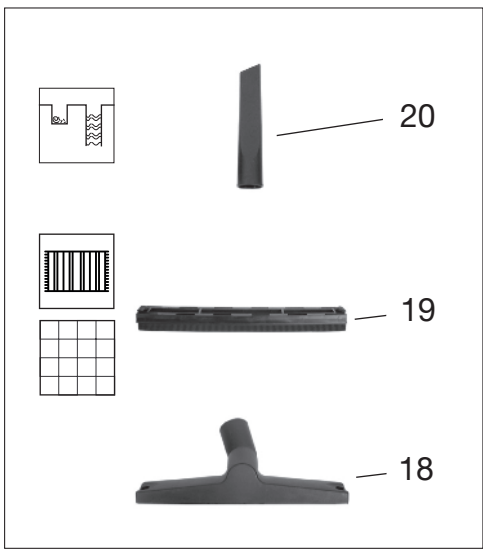
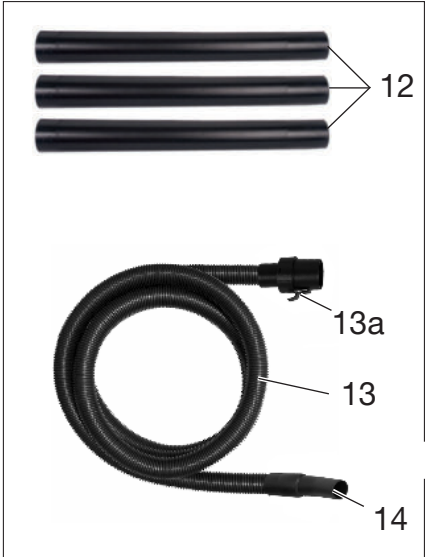
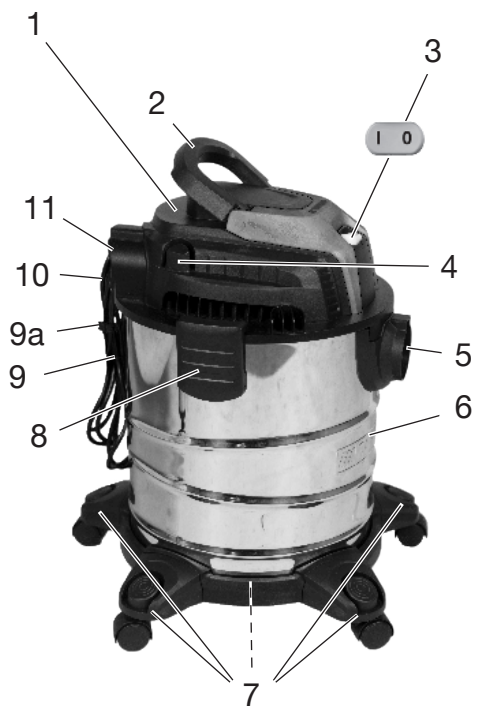
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	18
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	31
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	44
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	57
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	69
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	82
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	96
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	111



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Biztonságos üzembe helyezés.....	6
Előkészítés.....	9
Kezelőelemek.....	9
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	9
Összeszerelés.....	10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	10
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	10
Szívófej kiválasztása.....	11
Üzemeltetés.....	11
Elektrosztatikus töltés.....	11
Száraz szívás.....	11
Nedves szívás.....	11
Fújás.....	12
Be- és kikapcsolás.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	12
Tárolás.....	12
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	12
Hibakeresés.....	13
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Pótalkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	17
Robbantott ábra.....	127

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fűvóként
- Víz leszívása

Tilos a robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok, valamint gyúlékony folyadékok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatára komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

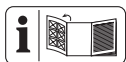
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- tartály
- szívócső (háromrészes)

- textil porszívótasak (előre felszerelt)
 - Eredeti használati utasítás fordítása
- A következő részek kiszállításkor a tartályban találhatóak:
- 5 × láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)
 - szívótlómlő
 - habszivacs szűrő
 - papír szűrőzsák
 - padlótisztító szívófej
 - felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)
 - réstisztító szívófej

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 motorfej
- 2 hordozó fogantyú
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 4 × tartozéktartó (motorfej)
- 5 csatlakozó szíváshoz
- 6 tartály
- 7 5 × láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)
- 8 2 × gyorszár
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 9a kábelcsat
- 10 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
- 11 csatlakozó fűjáshoz

tartozékok

- 12 szívócső (háromrészes)
- 13 szívótlómlő
- 13a retesz (szívótlómlő)

- 14 markolat

szűrő

- 15 habszivacs szűrő
- 16 textil porszívótasak
- 17 papír szűrőzsák

szívófejek

- 18 padlótisztító szívófej
- 19 felhelyezhető toldat
- 20 réstisztító szívófej

B ábra

- 21 szűrőkosár

C ábra

- 22 elszívócsonk
- 23 tömítőgyűrű
- 24 összekötő elem

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acéltartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik. Ezen kívül a készülék fűvő funkcióval rendelkezik. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Shívófej szőnyegek porszívózásához.



Shívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Shívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő ki-szívásához.



Shűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok fel-szívására.



Shűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó	PWD 20 C3
Névleges feszültség <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Mért felvett teljesítmény <i>P</i>	1300 W
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	4 m
Védelmi osztály	II (kettős szigetelés)
Védelem	IPX4
Shívó teljesítmény	200 Air-Watt
Tartálykapacitás	
– bruttó	19,8 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Csak hideg hamuhoz*! Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C hőmérsékletet!



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

*A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut át-fésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást

nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben

tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkal. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkal nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fültre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.

- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges,

minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

be-/kikapcsoló (3)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a gyorsárakat (8) a tartályon (6).
2. Vegye le a motorfejet (1). Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (1) a tartályra (6). A be-, kikapcsoló (3) a szíváshoz való csatlakozó (5) felé mutat.

2. Reteszelve a gyorszárat (8) a tartályon (6).

Összeszerelés

Kiszállított állapot

- motorfej (előre felszerelt)
- textil porszívótasak (előre felszerelt)
- 5 × láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval) (nincs felszerelve).

Lábak felszerelése (A ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
2. Helyezze a tartályt (6) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a lábakat (7) a tartály alján lévő befogókba.

A lábak hallhatóan bekattannak.

4. Szerelje fel a motorfejet (1).

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és tasakkal rendelkezik:

- **textil porszívótasak (16)**
 - Száraz szívás
 - Használjon papír porszívótasakat is, hogy a textil porszívótasak ne tömődjen el olyan gyorsan.
- **habszivacs szűrő (15)**
 - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (17)**
 - Száraz szívás

Textil porszívótasak leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el a textil porszívótasakat (16).

Textil porszívótasak felszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Adott esetben szerelje le a habszivacs szűrőt (15).
3. Húzza a textil porszívótasakat (16) teljesen a szűrőkosárra (21).
4. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőtasak felszerelése (C ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (17) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (1).

Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.

2. Húzza a szűrőzsákot (17) a tartályon (6) belül a szíváshoz való csatlakozóra (5). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón lévő összekötő elemet (24).

3. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőtasak leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Kiveheti a szűrőzsákot (17).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Habszivacs szűrő leszerelése (B ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el óvatosan a habszivacs szűrőt (15).

Habszivacs szűrő felszerelése (B ábra)

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Görgesse fel kissé a habszivacs szűrőt (15).
3. Húzza a habszivacs szűrőt a szűrőkosárra (21).
4. Görgesse simára a habszivacs szűrőt.
5. Szerelje fel a motorfejet.

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (A/D ábra)

1. Dugja a szívótömlő (13) vastag végét a retesszel (13a) az egyik csatlakozóba:
 - szívás csatlakozó szíváshoz (5) (a tartályon)
 - fűtés csatlakozó fűtéshez (11) (a motorfejen)

A retesz hallhatóan bekattan.

Szívótömlő leszerelése (A/D ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (13a) a szívótömlőn (13).
2. Húzza ki a szívótömlőt (13) a csatlakozóból.

Szívófej kiválasztása

padlótisztító szívófej (18)

- **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Felhelyezhető toldat nélkül történő munkavégzés esetén karcolás történhet az érzékeny felületeken.
- Padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása
- Makacs szennyeződések eltávolítása

Padlótisztító szívófej (18) felhelyezhető toldattal (19)

- Sima felületek és padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása.
- Felhelyezhető toldat leszerelése: Nyomja meg a padlótisztító szívófej bal és jobb oldalán lévő fület.

réstisztító szívófej (20)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófej felszerelése és leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (12) vagy a markolatra (14), illetve egyszerűen levehetőek.

Üzemeltetés

Elektrosztatikus töltés

A készülék alján egy antistatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltődést porszívózás közben. Ennek ellenére használat közben esetenként előfordulhat veszélytelen áramütés. Ön csökkentheti ezen áramütések előfordulását. Ügyeljen a következő pontokra:

- **Magas páratartalom**
Gondoskodjon magasabb páratartalomról az adott helyiségben. A nagyon alacsony páratartalom kedvezhet a statikus elektromosságnak.
- **Ne kerüljön közvetlenül bőrre**
Viseljen gumikesztyűt a működtetés közben.
- **Rendszeres kisütés**
Tartsa a csövet más fém tárgyakhoz, pl. szék vagy asztal lábához.
- **Felszívott szennyeződés**
A beszívott szennyeződés/por (különösen ásványi anyagok) elektrosztatikus feltöltődést okozhat. Ezért rendszeresen ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Száraz szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne szívjon fel egészségre veszélyes anyagokat. A keményfák (pl. bükk vagy tölgy) pora, valamint a kőpor és az azbeszt potenciálisan rákkeltő anyagnak minősül.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - redős szűrő (nincs mellékelve)
- **szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (ajánlott)
 - nélkül
- **szívófejek**
 - összes

Nedves szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, maró vagy egyéb egészségre veszélyes folyadékok felszívása.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály (6) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt (6), lásd *Tisztítás, L. 12.*
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - habszivacs szűrő (15)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (18)
 - nélkül

Fújás

Fúvó funkció előkészítése (D ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot.
Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Dugja a szívótömlőt (13) a fújáshoz való csatlakozóba (11).
lásd *Shívótömlő felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (13).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej
3. Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Tartály kiürítése

1. Szerelje le a motorfejet (1).

Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.

2. Ürítse ki a tartályt (6).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Általános tisztítás

1. Tisztítsa meg a tartályt (6) egy nedves törülközővel.
2. Ütögesse ki a textil porszívótasakot (16). Adott esetben mossa ki a textil porszívótasakot langyos vízzel és szappannal, majd hagyja megszáradni.
3. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (15) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
4. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot (17) (utólagos rendelés: *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 17.*)

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szivás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (E ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (9) a tartóra (10) és rögzítse a kábelcsattal (9a).
2. Helyezze a szívócső (12) részeit a lábakon lévő tartozékbefogóba (7).
3. Tekerje a szívótömlőt (13) a készülék köré és helyezze a markolatot (14) a két hátsó tartozéktartó (4) egyikébe.
4. Helyezze a további tartozékokat a motorfejen (1) és a lábakon (7) lévő tartozéktartókba (4).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezése-

ket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-, kikapcsoló (3) pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (13) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (12) nem megfelelően van összerakva	Teleszkópcső (12) megfelelő összeszerelése
	Tartály (6) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 9</i>
	Tartály (6) tele van	Tartály (6) kiürítése
	Szűrő (15/16) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki (15/16), tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó nem megfelelő helyezbenn van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó	Forduljon a szervizközponthoz.
	meghibásodott	

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (21) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (21) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (15/16) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10</i>

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Száraz-nedves porszívó
A termék típusa:	PWD 20 C3
Gyártási szám:	495847_2504

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre
www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	motorfej (EU)	72079468
6	tartály	91099211
12	szívócső (háromrészes)	91099439
13	szívótömlő	91099209
15	habszivacs szűrő	91110108
16	textil porszívótasak	30250135
17	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30250132
18, 19	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	72800217
20	réstisztító szívófej	91099005

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Száraz-nedves porszívó**

Modell: **PWD 20 C3**

Sorozatszám: 000001-332000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelésig biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NÉMETORSZÁG
 03.10.2025

Christian Frank
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	18
Predvidena uporaba.....	18
Obseg dobave/pribor.....	18
Pregled.....	19
Opis delovanja.....	19
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	19
Tehnični podatki.....	19
Varnostna navodila	20
Pomen varnostnih napotkov.....	20
Slikovni znaki in simboli.....	20
Varen začetek uporabe.....	20
Priprava	23
Upravljalni elementi.....	23
Namestitvev in odstranitvev motorne glave.....	23
Sestavljanje.....	23
Namestitvev in odstranitvev filtrov in filtrskih vrečk.....	23
Namestitvev in odstranitvev gibke sesalne cevi.....	24
Izbira šobe.....	24
Uporaba	24
Elektrostatična naelektritev.....	24
Suho sesanje.....	25
Mokro sesanje.....	25
Pihanje.....	25
Vkllop in izklop.....	25
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	25
Čiščenje.....	26
Vzdrževanje.....	26
Shranjevanje.....	26
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	26
Iskanje napak	27
Nadomestni deli in pribor	27
Garancija	29
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	30
Eksplozijski pogled	127

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Sesanje eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi ter gorljivih tekočin je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaev ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

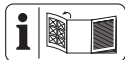
- motorna glava
- posoda
- sesalna cev (tridelna)
- Tekstilna filtrska vrečka (že nameščen)

- Prevod izvirnih navodil

Spodnji deli so v stanju pri dostavi v posodi:

- 5 × podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- gibka sesalna cev
- penasti filter
- papirnata filtrska vrečka
- šoba za tla
- natični nastavek (šoba za tla)
- šoba za reže

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 motorna glava
 - 2 nosilni ročaj
 - 3 stikalo za vklop/izklop
 - 4 4 × držalo za pribor (motorna glava)
 - 5 priključek za sesanje
 - 6 posoda
 - 7 5 × podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
 - 8 2 × hitra zapora
 - 9 električni priključni kabel
 - 9a kabelska sponka
 - 10 držalo (električni priključni kabel)
 - 11 priključek za pihanje
- pribor**
- 12 sesalna cev (tridelna)
 - 13 gibka sesalna cev
 - 13a zapora (gibka sesalna cev)
 - 14 ročaj
- filter**
- 15 penasti filter
 - 16 Tekstilna filtrska vrečka
 - 17 papirnata filtrska vrečka
- šobe**
- 18 šoba za tla
 - 19 natični nastavek
 - 20 šoba za reže
- slika B**
- 21 filtrirna košara
- slika C**

22 nastavek za odsesavanje

23 tesnilni obroč

24 prečka

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje

.....	PWD 20 C3
Nazivna napetost U220–240 V~, 50/60 Hz	
Nazivna vhodna moč P	1300 W
Dolžina električni priključni kabel	4 m
Razred zaščite	II (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite	IPX4
Zmogljivost sesanja	200 Air-Watt
Prostornina posode	
– bruto	19,8 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Samo za hladen pepel*! Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C!



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

* »Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na di-

ferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.

- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utru-

- jeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
 - Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
 - Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
 - Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
 - Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zataknitvijo ali vlečenjem za kabel.
 - Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 - Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
 - Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,
 - pred menjavanjem pribora,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
 - Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrдите,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave.

Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

stikalo za vklop/izklop (3)

- Vklp: Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »I« (VKLOP).
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop (3) preklopite v položaj »0« (IZKLOP).

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odprite hitre zapore (8) na posodi (6).
2. Snemite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (1) na posodo (6). Stikalo za vklop/izklop (3) kaže v smeri priključka za sesanje (5).
2. Zaprite hitre zapore (8) na posodi (6).

Sestavljanje

Stanje ob dobavi

- motorna glava (že nameščen)
- Tekstilna filtrska vrečka (že nameščen)
- 5 x podstavke (s krmilnim kolesom in držalom za pribor) (ni nameščen).

Namestitev podstavkov (slika A)

1. Odstranite motorno glavo (1).
2. Položite posodo (6) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite podstavke (7) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode. Podstavki se slišno zaskočijo.
4. Namestite motorno glavo (1).

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **Tekstilna filtrska vrečka (16)**
 - Suho sesanje
 - Dodatno uporabite papirnato filtrsko vrečko, da se tekstilna filtrska vrečka ne zamaši prehitro.

- **penasti filter (15)**
 - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (17)**
 - Suho sesanje

Odstranitev tekstilne filtrske vrečke (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Odstranite tekstilno filtrsko vrečko (16).

Namestitev tekstilne filtrske vrečke (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Po potrebi odstranite penasti filter (15).
3. Tekstilno filtrsko vrečko (16) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (21).
4. Namestite glavo motorja.

Namestitev filtrske vrečke (slika C)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (17).

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Natakните filtrsko vrečko (17) v notranjosti posode (6) čez priključek za sesanje (5). Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obdajati prečko (24) na priključku za sesanje.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev filtrske vrečke (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Filtrsko vrečko (17) lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev penastega filtra (slika B)

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Previdno odstranite penasti filter (15).

Namestitev penastega filtra (slika B)

Vstavite samo suhi filter.

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Malce odvijte penasti filter (15).
3. Povlecite penasti filter čez filtrsko košaro (21).

4. Zgladite penasti filter z valjanjem.
5. Namestite glavo motorja.

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Nameščanje gibke sesalne cevi (slika A/D)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (13) z zaporo (13a) v priključek:
 - Sesanje: priključek za sesanje (5) (na posodi)
 - Pihanje: priključek za pihanje (11) (na motorni glavi)
 Zapora se slišno zaskoči.

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika A/D)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (13a) na gibki sesalni cevi (13).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (13) iz priključka.

Izbira šobe

šoba za tla (18)

- **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Občutljive površine se lahko pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.
- Mokro in suho sesanje preprog
- Odstranjevanje trdovratne umazanije

Šoba za tla (18) z natičnim nastavkom (19)

- Mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog.
- Odstranitev natičnega nastavka: Pritisnite sponi desno in levo na šobi za tla.

šoba za reže (20)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev in odstranitev šobe

Šobe je mogoče preprosto potisniti na sesalno cev (12) ali na ročaj (14) in jih sneti.

Uporaba

Elektrostatična naelektritve

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga. Med uporabo lahko kljub temu v posameznih primerih pride do nenevarnih udarov električnega toka. Pojav teh udarov električnega toka lahko omejite. Pazite na naslednje točke:

- **Visoka zračna vlaga**

V ustrezni sobi poskrbite za višjo zračno vlago. Prenizka vlaga lahko podpira pojav statične elektrike.

- **Preprečite neposredni stik s kožo**
Med uporabo nosite gumijaste rokavice.
- **Redno praznjenje**
Cev držite ob druge kovinske predmete kot npr. noge stolov ali mize.
- **Posesana umazanija**
Posesana umazanija/prah (posebej mineralne snovi) lahko povzroči elektrostaticno naelektrenost. Zato posodo redno praznite in čistite.

Suho sesanje

▲ OPOZORILO! Ne sesajte zdravju škodljivih snovi. Prah trdega lesa (npr. bukve ali hrasta) ter kameni prah in azbest veljajo za morda rakotvorne snovi.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - nagubani filter (ni priloženo)
- **filtrska vrečka**
 - papirnata filtrska vrečka (priporočeno)
 - brez
- **šobe**
 - vsi

Mokro sesanje

▲ OPOZORILO! Sesanje gorljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih zdravju škodljivih tekočin je prepovedano.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda (6) polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo (6), glejte *Čiščenje*, str. 26.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter (15)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - šoba za tla (18)
 - brez

Pihanje

Prilagoditev funkcije pihanja (slika D)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke.
Glejte *Namestitve in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 23.
2. Vtaknite gibko sesalno cev (13) v priključek za pihanje (11).
glejte *Namestitve in odstranitev gibke sesalne cevi*, str. 24.

Vklop in izklop

Prilagoditev

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (13).
2. Pripravite napravo za zeleno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba
3. Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklpite v položaj »I« (VKLOP).

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklpite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

▲ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Opomba

Nevarnost poškodb. Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave ne pobri-
zajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz.
topil.

Praznjenje posode

1. Odstranite motorno glavo (1).
Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stra-
njo navzdol.
2. Izpraznite posodo (6).
3. Namestite glavo motorja.

Splošno čiščenje

1. Očistite posodo (6) z vlažno krpo.
2. Iztepite tekstilno filtrsko vrečko (16). Po
potrebi tekstilno filtrsko vrečko operite z
mlačno vodo in milom ter pustite, da se
posuši.
3. Operite penasti filter (15) z mlačno vodo
in milom ter pustite, da se posuši.
4. Zamenjajte polno papirnato filtrsko vreč-
ko (17) (za naročanje glejte *Nadomestni
deli in pribor, str. 27*).

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda ni primerna za shranjevanje teko-
čin. Po mokrem sesanju posodo izprazni-
te.

Priprava naprave za shranjevanje (slika E)

1. Ovijte električni priključni kabel (9) na dr-
žalo (10) in ga zavarujte s kabelsko spon-
ko (9a).

2. Vtaknite dele sesalne cevi (12) v nastave-
ke za pribor na podstavkih (7).
3. Ovijte gibko sesalno cev (13) okoli napra-
ve in vtaknite ročaj (14) v eno od obeh
zadnjih nastavkov za pribor (4).
4. Ostali pribor vtaknite v nastaveke za pri-
bor (4) na motorni glavi (1) in podstavkih
(7).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za pre-
delavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med
gospodinjске odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih po-
meni, da tega izdelka po koncu njegove ži-
vljenjske dobe ne smete odlagati kot nesorti-
rane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati ele-
ktrično in elektronsko opremo na okolju pri-
jazen način ob koncu njene življenjske dobe.
Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in
z viri varčno recikliranje.

Odvizno od prenosa Direktive v nacionalno
pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na pro-
dajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki
jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpa-
dno opremo, če nimajo električnih sestavnih
delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (3).
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev (13) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (12) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestava teleskopske cevi (12)
	Posoda (6) odprite	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 23</i>
	Posoda (6) je polna	Posodo (6) izpraznite
	Filter (15/16) je poln ali zamašen	Filter (15/16) izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (21) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (21) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (21) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (21) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (15/16) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 23</i>

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 29*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	motorna glava (EU)	72079468
6	posoda	91099211
12	sesalna cev (tridelna)	91099439
13	gibka sesalna cev	91099209
15	penasti filter	91110108

Pol. št.	Ime	Št. naročila
16	Tekstilna filtrska vrečka	30250135
17	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30250132
18, 19	šoba za tla, natični nastavek	72800217
20	šoba za reže	91099005

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



- dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PWD 20 C3**

Serijska številka: 000001-332000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
03.10.2025

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	31
Použití dle určení.....	31
Rozsah dodávky/příslušenství.....	31
Přehled.....	32
Popis funkce.....	32
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	32
Technické údaje.....	32
Bezpečnostní pokyny	33
Význam bezpečnostních pokynů.....	33
Piktogramy a symboly.....	33
Bezpečně uvedení do provozu.....	33
Příprava	36
Ovládací části.....	36
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	36
Montáž.....	36
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	36
Montáž a demontáž sací hadice.....	37
Výběr hubice.....	37
Provoz	37
Elektrostatické nabíjení.....	37
Vysávání za sucha.....	38
Vysávání za mokra.....	38
Foukání.....	38
Zapnutí a vypnutí.....	38
Čištění, údržba a skladování	38
Čištění.....	38
Údržba.....	39
Skladování.....	39
Likvidace/ochrana životního prostředí	39
Hledání chyb	40
Servis	40
Záruka.....	40
Opravná služba.....	41
Service-Center.....	41
Dovozce.....	42
Náhradní díly a příslušenství	42
Překlad původního EU prohlášení o shodě	42
Rozložený pohled	127

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Použijte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání výbušných nebo nebezpečných látek a hořlavých kapalin je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

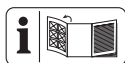
Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
 - nádoba
 - sací trubka (třídílná)
 - Textilní filtrační sáček (předmontováno)
 - Překlad původního návodu k používání
- Následující díly jsou při dodání v nádobě:
- 5 × nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
 - sací hadice
 - pěnový filtr
 - papírový filtrační sáček
 - podlahová hubice
 - zásuvný nástavec (podlahová hubice)
 - štěrbinová hubice

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 hlava motoru
 - 2 rukojeť
 - 3 zapínač/vypínač
 - 4 4 × držák příslušenství (hlava motoru)
 - 5 přípojka pro odsávání
 - 6 nádoba
 - 7 5 × nožička (s vodicím kolečkem a úchytkou příslušenství)
 - 8 2 × rychlouzávěr
 - 9 síťový připojovací kabel
 - 9a kabelová spona
 - 10 držák (síťový připojovací kabel)
 - 11 přípojka pro foukání
- příslušenství**
- 12 sací trubka (třídílná)
 - 13 sací hadice
 - 13a zablokování (sací hadice)
 - 14 rukojeť
- filtr**
- 15 pěnový filtr
 - 16 Textilní filtrační sáček
 - 17 papírový filtrační sáček
- hubice**
- 18 podlahová hubice
 - 19 zásuvný nástavec
 - 20 štěrbinová hubice

Obr. B

21 filtrační koš

Obr. C

22 nástavec na odsávání prachu

23 těsnící kroužek

24 přička

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání

..... PWD 20 C3

Jmenovité napětí U 220–240 V~, 50/60 Hz

Jmenovitý příkon P 1300 W

Délka síťový připojovací kabel 4 m

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Typ ochrany IPX4

Sací výkon 200 Air-Watt

Objem nádoby

– brutto 19,8 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pouze pro studený popel*! Hrozí nebezpečí požáru, když nasávaný materiál překročí teplotu 40° C!



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatážení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
- vždy při opuštění přístroje;
- před výměnou příslušenství;
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a pří-

slušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžitě ztrátě nároku na záruku.

- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

zapínač/vypínač (3)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Odblokujte rychlouzávěry (8) na nádobě (6).
2. Sejměte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu (6). Zapínač/vypínač (3) ukazuje k připojení k odsávání (5).
2. Zablokujte rychlouzávěry (8) na nádobě (6).

Montáž

Stav při dodání

- hlava motoru (předmontováno)
- Textilní filtrační sáček (předmontováno)
- 5 × nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství) (nenamontováno).

Montáž nožiček (Obr. A)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
2. Položte nádobu (6) spodní stranou nahoru na pevný podklad.
3. Nasadte nožičky (7) do uchycení na spodní straně nádoby.
Nožičky slyšitelně zaklapnou.
4. Namontujte hlavu motoru (1).

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Textilní filtrační sáček (16)**
 - Vysávání za sucha
 - Dodatečně použijte papírový filtrační sáček, aby se textilní filtrační sáček tak rychle neucpal.
- **pěnový filtr (15)**
 - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (17)**
 - Vysávání za sucha

Demontáž textilní filtračního sáčku (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Vyjměte textilní filtrační sáček (16).

Montáž textilní filtračního sáčku (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).

- Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. V případě potřeby odmontujte pěnový filtr (15).
 3. Přehrněte textilní filtrační sáček (16) zcela přes filtrační koš (21).
 4. Namontujte hlavu motoru.

Montáž filtračního sáčku (Obr. C)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (17).

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Přehrněte filtrační sáček (17) v nádobě (6) přes připojení k odsávání (5). Těsnící kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na připojení k odsávání.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Filtrační sáček (17) můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž pěnového filtru (Obr. B)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Opatrně vyjměte pěnový filtr (15).

Montáž pěnového filtru (Obr. B)

Vložte pouze suchý filtr.

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Pěnový filtr (15) mírně srolujte.
3. Přehrněte pěnový filtr přes filtrační koš (21).
4. Pěnový filtr vyrovnejte.
5. Namontujte hlavu motoru.

Montáž a demontáž sací hadice

Montáž sací hadice (Obr. A/D)

1. Zasuňte silný konec sací hadice (13) se zablokováním (13a) do připojení:
 - Sání: přípojka pro odsávání (5) (na nádobě)
 - Foukání: přípojka pro foukání (11) (na hlavě motoru)
 Zablokování slyšitelně zaklapne.

Demontáž sací hadice (Obr. A/D)

1. Stiskněte a podržte zablokování (13a) na sací hadici (13).
2. Vytáhněte sací hadici (13) z připojení.

Výběr hubice

podlahová hubice (18)

- **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce může dojít k poškrábání citlivých povrchů.
- Vysávání kobercových podlah nasucho a za mokra
- Odstranění ulpělých nečistot

Podlahová hubice (18) se zásuvným nástavcem (19)

- Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců.
- Demontáž zásuvného nástavce: Stiskněte jazyčky na pravé a levé straně podlahové hubice.

šěrbinová hubice (20)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž a demontáž hubice

Hubice lze snadno nasadit na sací trubku (12) nebo na rukojeť (14) a snadno ji sejmut.

Provoz

Elektrostatické nabíjení

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabraňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání. Při používání však může dojít k ojedinělým případům neškodného úrazu elektrickým proudem. Výskyt těchto úrazů elektrickým proudem můžete snížit. Dodržujte následující body:

- **Vysoká vlhkost vzduchu**
Zajistěte vyšší vlhkost vzduchu v příslušné místnosti. Příliš nízká vlhkost může napomáhat vzniku statické elektřiny.
- **Bez přímého kontaktu s pokožkou**
Během provozu používejte gumové rukavice.
- **Pravidelné vybíjení**
Držte trubku u jiných kovových předmětů, jako jsou například nohy židlí nebo stolů.
- **Vysáté nečistoty**
Nasátá nečistota/prach (zejména minerální látky) mohou způsobit elektrostatic-

ké nabíjení. Nádobu proto pravidelně vyprazdňujte a čistěte.

Vysávání za sucha

▲ VAROVÁNÍ! Nevysávejte zdraví nebezpečné látky. Prach z tvrdého dřeva (např. buk nebo dub) a kamenný prach a azbest jsou považovány za potenciálně karcinogenní.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - skládaný filtr (nejsou dodány)
- **filtrační sáček**
 - papírový filtrační sáček (doporučené)
 - bez
- **hubice**
 - vše

Vysávání za mokra

▲ VAROVÁNÍ! Nasávání hořlavých, výbušných, leptavých nebo jiných nebezpečných kapalin je zakázáno.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba (6) plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu (6), viz *Čištění*, str. 38.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokřem vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (15)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (18)
 - bez

Foukání

Příprava foukací funkce (Obr. D)

1. Vyměňte filtr a filtrační sáček.
Viz Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 36.
2. Nastrčte sací hadici (13) do přípojky foukání (11).
viz Montáž a demontáž sací hadice, str. 37.

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (13).
2. Připravte přístroje na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice
3. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponechávate bez dozoru nebo po dokončení práce.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Vyprázdnění nádoby

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Vyprázdněte nádobu (6).
3. Namontujte hlavu motoru.

Obecné čištění

1. Vyčistěte nádobu (6) navlhčeným hadříkem.
2. Vyklepejte textilní filtrační sáček (16). Omyjte textilní filtrační sáček příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
3. Pěnový filtr (15) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (17) (doobjednáni: *Náhradní díly a příslušenství, str. 42*).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádobu není vhodná k uchování kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. E)

1. Naviňte síťový přípojovací kabel (9) na držák (10) a zajistěte jej kabelovou sponou (9a).
2. Části sací trubky (12) zasuňte do úchytky příslušenství na nožičkách (7).
3. Omotejte sací hadici (13) kolem přístroje a zastrčte rukojeť (14) do jednoho z obou zadních úchytky příslušenství (4).

4. Zastrčte další příslušenství do úchytky příslušenství (4) na hlavě motoru (1) a nožičkách (7).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače (3)
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (13) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpaní a zablokování
	Sací trubka (12) není správně smontovaná	Teleskopickou trubku (12) správně sestavte
	Nádoba (6) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 36</i>
	Nádoba (6) plná	Vyprázdnění nádoby (6)
	Filtr (15/16) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (15/16)
	Plovák ve filtračním koši (21) je ve špatné poloze (např. v důsledku trhavých pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (21) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši (21) se nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák ve filtračním koši (21) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (15/16) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 36</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě

během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené dí-

ly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 495847_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné

ne používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 495847_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 495847_2504

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 41*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	hlava motoru (EU)	72079468
6	nádoba	91099211
12	sací trubka (třídílná)	91099439
13	sací hadice	91099209
15	pěnový filtr	91110108
16	Textilní filtrační sáček	30250135
17	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30250132
18, 19	podlahová hubice, zásuvný nástavec	72800217
20	šterbinová hubice	91099005

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PWD 20 C3**

Sériové číslo: 000001-332000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
NĚMECKO
03.10.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	44
Používanie na určený účel.....	44
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	44
Prehľad.....	45
Opis funkcie.....	45
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	45
Technické údaje.....	45
Bezpečnostné pokyny	46
Význam bezpečnostných pokynov.....	46
Piktogramy a symboly.....	46
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	46
Príprava	49
Ovládacie prvky.....	49
Montáž a demontáž hlavy motora.....	49
Montáž.....	49
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka.....	50
Montáž a demontáž sacej hadice.....	50
Voľba hubice.....	50
Prevádzka	51
Elektrostatický výboj.....	51
Suché vysávanie.....	51
Mokrú vysávanie.....	51
Fúkanie.....	51
Zapnutie a vypnutie.....	51
Čistenie, údržba a skladovanie	52
Čistenie.....	52
Údržba.....	52
Skladovanie.....	52
Likvidácia/ochrana životného prostredia	52
Vyhľadávanie chýb	53
Servis	53
Garancia.....	53
Operatívny servis.....	54
Service-Center.....	55
Importér.....	55
Náhradné diely a príslušenstvo	55
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	56
Rozložený pohľad	127

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Vysávanie vody

Vysávanie výbušných látok, látok ohrozujúcich zdravie či horľavých tekutín je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

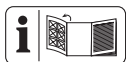
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nádoba
- Nasávacía rúra (trojdielna)

- Textilné filtračné vrečko (predmontované)
 - Preklad pôvodného návodu na použitie
- Nasledujúce komponenty sa pri dodaní nachádzajú v nádobe:
- 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
 - Sacia hadica
 - Penový filter
 - Papierové filtračné vrečko
 - Podlahová hubica
 - Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)
 - Štrbinová hubica

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Hlava motora
- 2 Rukoväť na prenášanie
- 3 zapínač/vypínač
- 4 4 × Držiak príslušenstva (Hlava motora)
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádobka
- 7 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- 8 2 × Rýchlouzáver
- 9 sieťový pripojovací kábel
- 9a Káblková svorka
- 10 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 11 Prípojka fúkania

Príslušenstvo

- 12 Nasávacía rúra (trojdielna)
- 13 Sacia hadica
- 13a Blokovanie (Sacia hadica)
- 14 držadlo

Filter

- 15 Penový filter
- 16 Textilné filtračné vrečko
- 17 Papierové filtračné vrečko

Hubice

- 18 Podlahová hubica
- 19 Zásuvný nadstavec
- 20 Štrbinová hubica

Obr B

- 21 Filtračný kôš

Obr C

- 22 nadstavec na odsávanie prachu
- 23 Tesniaci krúžok
- 24 Stena

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie

.....	PWD 20 C3
Menovité napätie <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Menovitý výkon <i>P</i>	1300 W
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	4 m
Trieda ochrany	□ II (dvojitá izolácia)
Druh ochrany	IPX4
Sací výkon	200 Air-Watt
Objem nádoby	
– brutto	19,8 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Len pre studený popol*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C!



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho chladil a už neobsahuje žeravé uhličky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelné žiarenie.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s meno-

vitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníkym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby boli filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo

- ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
 - Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
 - Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
 - Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
 - Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
 - Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja.
- Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
 - Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokování,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
 - V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - prekontrolujte vzhľadom na uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. Ohľadom opráv sa obráťte na Servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

zapínač/vypínač (3)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte rýchlozávery (8) na nádobe (6).
2. Odoberte hlavu motora (1). Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasadte hlavu motora (1) na nádobu (6). Vypínač zap/vyp (3) ukazuje na prípojku nasávania (5).
2. Zablokujte rýchlozávery (8) na nádobe (6).

Montáž

Stav dodávky

- Hlava motora (predmontované)
- Textilné filtračné vrečko (predmontované)
- 5 × Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva) (nenamontované).

Montáž nôh (Obr A)

1. Demontujte hlavu motora (1).
2. Nádobu (6) položte so spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
3. Nasadte nohy (7) do uchytení na spodnej strane nádoby. Nohy počutelne zapadnú.
4. Namontujte hlavu motora (1).

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrečka:

- **Textilné filtračné vrečko (16)**
 - Suché vysávanie
 - Použite aj papierové filtračné vrečko, aby sa textilné filtračné vrečko príliš rýchlo neupchalo.
- **Penový filter (15)**
 - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (17)**
 - Suché vysávanie

Demontáž textilného filtračného vrečka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyberte textilné filtračné vrečko (16).

Montáž textilného filtračného vrečka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Demontujte prípadne penový filter (15).
3. Vyhrňte textilné filtračné vrečko (16) úplne cez filtračný kôš (21).
4. Namontujte hlavu motora.

Montáž filtračného vrečka (Obr C)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko (17).

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyhrňte filtračné vrečko (17) vo vnútri nádoby (6) cez prípojku vysávania (5). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obopínať stenu (24) na prípojke vysávania.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž filtračného vrečka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Filtračné vrečko (17) môžete vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž penového filtra (Obr B)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.

2. Odstráňte opatrne penový filter (15).

Montáž penového filtra (Obr B)

Vkladajte iba suchý filter.

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Naviňte penový filter (15) malý kúsok.
3. Penový filter ťahajte cez filtračný kôš (21).
4. Penový filter hladko zviňte.
5. Namontujte hlavu motora.

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr A/D)

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (13) s blokovaním (13a) do prípojky:
 - Vysávanie: Prípojka vysávania (5) (na nádobe)
 - Fúkanie: Prípojka fúkania (11) (na hlavu motora)
 Zablokovania počutelia zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr A/D)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (13a) na sacej hadici (13).
2. Saciu hadicu (13) vyťahnite z prípojky.

Voľba hubice

Podlahová hubica (18)

- **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Pri práci bez zásuvného nastavca sa môžu poškríbať citlivé povrchy.
- Mokré a suché vysávanie kobercových podláh
- Odstraňovanie nepoddajnej špiny

Podlahová hubica (18) so zásuvným nastavcom (19)

- Mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.
- Demontáž zásuvného nastavca: Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici.

Štrbinová hubica (20)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích teles

Montáž a demontáž hubice

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (12) alebo držadlo (14) a odobrať.

Prevádzka

Elektrostatický výboj

Na zabránenie elektrostatickému výboju počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Napriek tomu môže počas používania dôjsť jednotlivu k nebezpečným zásahom elektrickým prúdom. Výskyt týchto zásahov elektrickým prúdom môžete minimalizovať. Dávajte pozor na nasledujúce body:

- **Vysoká vlhkosť vzduchu**
Postarajte sa o vyššiu vlhkosť vzduchu v príslušnej miestnosti. Príliš nízka vlhkosť vzduchu môže podporovať statickú elektrinu.
- **Žiadny priamy kontakt s kožou**
Počas prevádzky noste gumové rukavice.
- **Pravidelné nabíjanie**
Držte rúru na iných kovových predmetoch, ako napr. nohy stoličky alebo stola.
- **Vysatá nečistota**
Nasatá nečistota/prach (zvlášť minerálne látky) môžu vyvolať elektrostatický výboj. Preto nádobu pravidelne vyprázdňujte a čistite.

Suché vysávanie

▲ VAROVANIE! Nevysávajte žiadne látky ohrozujúce zdravie. Prach z tvrdého dreva (napr. buk alebo dub), ako aj kamenný prach a azbest sú považované za potenciálne karcinogénne.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Skladaný filter (nie je súčasťou dodávky)
- **Filtračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (odporúčané)
 - bez
- **Hubice**
 - všetky

Mokrú vysávanie

▲ VAROVANIE! Vysávanie horľavých, výbušných, žieravých látok alebo iných látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák prúd nasávaného vzduchu, keď je nádoba (6) plná. Vypnite prístroj a vyprázdňte nádobu (6), pozri *Čistenie*, S. 52.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdňte nádobu.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (15)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (18)
 - bez

Fúkanie

Príprava funkcie fúkania (Obr D)

1. Odstráňte filter a filtračné vrečko.
Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 50.
2. Zasuňte saciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11).
pozri *Montáž a demontáž saciej hadice*, S. 50.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, nasávacia hadica, nasávacia rúra, dýza
3. Pripojovaciu zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyťahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Čistenie, údržba a skladovanie

▲ VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vyťahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Vyprázdnenie nádoby

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyprázdnite nádobu (6).
3. Namontujte hlavu motora.

Všeobecné čistenie

1. Nádobu (6) vyčistite vlhkou handrou.
2. Textilné filtračné vrečko (16) vyklepte. V prípade potreby textilné filtračné vrečko vyperte vo vlažnej vode s mydlom a nechajte uschnúť.
3. Penový filter (15) umyte vo vlažnej vode s mydlom a nechajte uschnúť.
4. Plné papierové filtračné vrečko (17) vymeňte (dodatočná objednávka: *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 55).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote

- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tektutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr E)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (9) na držiak (10) a zaistite ho káblovou svorkou (9a).
2. Zastrčte časti nasávacej rúry (12) do držiaka príslušenstva na nohách (7).
3. Oviňte nasávaciu hadicu (13) okolo prístroja a zastrčte držadlo (14) do oboch držiakov príslušenstva (4).
4. Zastrčte ďalšie príslušenstvo do držiakov príslušenstva (4) na hlave motora (1) a nohách (7).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu spínača zap/vyp (3)
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (13) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokování
	Nasávacía rúra (12) nie je správne poskladaná	Správne zmontujte teleskopickú rúru (12)
	Nádoba (6) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 49</i>
	Nádoba (6) je plná	Vyprázdnenie (6) nádoby
	Filter (15/16) je plný alebo upchatý	Filter (15/16) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (21) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (21) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (21) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (15/16) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 50</i>

Servis

Garancia

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o

kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 495847_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným

centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 495847_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 495847_2504

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 55*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Hlava motora (EU)	72079468
6	Nádoba	91099211
12	Nasávacía rúra (trojdielna)	91099439
13	Sacia hadica	91099209
15	Penový filter	91110108
16	Textilné filtračné vrečko	30250135
17	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30250132
18, 19	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec	72800217
20	Štrbinová hubica	91099005

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PWD 20 C3**

Sériové číslo: 000001-332000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
03.10.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	57
Namjenska uporaba.....	57
Opseg isporuke/pribor.....	58
Pregled.....	58
Opis rada.....	58
Oznake za uporabu nastavaka i filtera.....	58
Tehnički podaci.....	58
Sigurnosne napomene.....	59
Značenje sigurnosnih napomena.....	59
Slikovne oznake i simboli.....	59
Sigurno puštanje u rad.....	59
Priprema.....	62
Upravljački dijelovi.....	62
Montiranje i demontiranje glave motora.....	62
Montaža.....	62
Montiranje i demontiranje filtra i filterarske vrećice.....	62
Montiranje i demontiranje usisnog crijeva.....	63
Odabir mlaznice.....	63
Pogon.....	63
Elektrostatičko punjenje.....	63
Suho usisavanje.....	63
Mokro usisavanje.....	64
Puhanje.....	64
Uključivanje i isključivanje.....	64
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	64
Čišćenje.....	64
Održavanje.....	65
Skladištenje.....	65
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	65
Traženje greške.....	65
Servis.....	66
Garancija.....	66
Servis popravka.....	67
Service-Center.....	67
Uvoznik.....	67
Rezervni dijelovi i pribor.....	68
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	68
Eksplozirani pogled.....	127

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog usisavača za mokro-/suhi usisavanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici .

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kućanstvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži
- kao puhalo
- Usisavanje vode

Zabranjeno je usisavanje eksplozivnih ili po zdravlje opasnih tvari kao i zapaljivih tekućina.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribrator

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

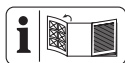
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Glava motora
- Spremnik
- Usisna cijev (trodjelna)
- Tekstilna filter vrećica (prethodno montirano)
- Prijevod originalnih uputa

Sljedeći dijelovi su prilikom isporuke u spremniku:

- 5 × Nožica (s kotačićem i držačem pribora)
- Usisno crijevo
- Filter od pjenastog materijala
- Papirnata filter vrećica
- Podna mlaznica
- Utični nastavak (Podna mlaznica)
- Mlaznica za fuge

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

- 1 Glava motora
 - 2 Ručka za prenošenje
 - 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
 - 4 4 × Držač pribora (Glava motora)
 - 5 Priključak za usisavanje
 - 6 Spremnik
 - 7 5 × Nožica (s kotačićem i držačem pribora)
 - 8 2 × Brzi zatvarač
 - 9 Priključni kabel
 - 9a Kopča za kabel
 - 10 Držač (Priključni kabel)
 - 11 Priključak za puhanje
- Pribor**
- 12 Usisna cijev (trodjelna)
 - 13 Usisno crijevo
 - 13a blokada (Usisno crijevo)
 - 14 Ručka
- Filter**
- 15 Filter od pjenastog materijala
 - 16 Tekstilna filter vrećica

- 17 Papirnata filter vrećica

Mlaznice

- 18 Podna mlaznica
- 19 Utični nastavak
- 20 Mlaznica za fuge

slika B

- 21 Filteraska košara

slika C

- 22 Usisni adapter
- 23 Brtveni prsten
- 24 Šipka

Opis rada

Uređaj ima spremnik od nehrđajućeg čelika. Kotačići omogućuju veliku pokretljivost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik pun. Osim toga, uređaj ima funkciju puhanja. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtera



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Filter za usisavanje tekućina.



Filter nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filter za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.

Tehnički podaci

Mokro-/suhi usisavač PWD 20 C3
 Nazivni napon U 220–240 V~, 50/60 Hz
 Nazivna snaga P 1300 W
 Duljina Priključni kabel 4 m

Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
 Vrsta zaštite IPX4
 Učinak usisavanja 200 Air-Watt
 Zapremina spremnika
 – bruto 19,8 l

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
 Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Samo za hladan pepeo*! Postoji opasnost od požara ako usisni materijal prijeđe temperaturu od 40 °C!



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

*„Hladan pepeo“ je pepeo, koji je dovoljno ohlađen i više ne sadrži užarene dijelove. To možete ustanoviti tako, što ćete pročešljati pepeo metalnim pomoćnim predmetom prije

uporabe uređaja. Od hladnog pepela više ne polazi znatno zračenje topline.

Sigurno puštanje u rad



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne

smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frekvencijama odvija se automatski.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom stru-

je kvara ne većim od 30 mA.

- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.

- Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
- Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Provjerite da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
- uvijek kada napustite uređaj,
- prije zamjene pribora,
- prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih,
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećeni pribor. Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.

- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Prekidač za uključivanje / isključivanje (3)

- Uključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).
- Isključivanje: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora (slika A)

1. Otključajte kopče (8) na spremniku (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.

Montiranje glave motora (slika A)

1. Stavite glavu motora (1) na spremnik (6).
Prekidač za uključivanje / isključivanje (3) usmjeren je prema usisnom priključku (5).
2. Zaključajte kopče (8) na spremniku (6).

Montaža

Stanje prilikom isporuke

- Glava motora (prethodno montirano)
- Tekstilna filter vrećica (prethodno montirano)
- 5 × Nožica (s kotačićem i držačem pribora) (nije montirano).

Montiranje nožica (slika A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite spremnik (6) naopako na čvrstu podlogu.
3. Postavite nožice (7) u nosače na donjoj strani spremnika.
Nožice će čujno uleći.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice

Pregled

Uređaj ima sljedeće filtre i vrećice:

- **Tekstilna filter vrećica (16)**
 - Suho usisavanje
 - Osim toga, koristite papirnatu filter vrećicu kako se tekstilna filter vrećica ne bi brzo začečila.
- **Filter od pjenastog materijala (15)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirnata filter vrećica (17)**
 - Suho usisavanje

Skidanje tekstilne filter vrećice (slika C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Skinite tekstilnu filter vrećicu (16).

Stavljanje tekstilne filter vrećice (slika C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Ako je potrebno demontirajte filter od pjenastog materijala (15).
3. Navucite tekstilnu filter vrećicu (16) do kraja preko filtarske košare (21).
4. Montirajte glavu motora.

Montiranje filtarske vrećice (slika C)

Upute se odnose na papirnatu filter vrećicu (17).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Stavite filtarsku vrećicu (17) u spremnik (6) preko usisnog priključka (5). Brtveni prsten (23) na otvoru filtarske vrećice mora potpuno obuhvatiti šipku (24) na usisnom priključku.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje filtarske vrećice (slika C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Filtarsku vrećicu (17) možete izvaditi.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje spužvastog filtra (slika B)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Pažljivo uklonite spužvasti filter (15).

Montiranje spužvastog filtra (slika B)

Umetnite isključivo suhi filter.

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Lagano smotajte spužvasti filter (15).
3. Navucite spužvasti filter preko filtarske korpe (21).
4. Izravnajte spužvasti filter.
5. Montirajte glavu motora.

Montiranje i demontiranje usisnog crijeva

Montiranje usisnog crijeva (slika A/D)

1. Umetnite deblji kraj usisnog crijeva (13) s blokadom (13a) u priključak:
 - Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na spremniku)
 - Puhanje: Priključak za puhanje (11) (na glavi motora)
 Blokada će čujno uleći.

Skidanje usisnog crijeva (slika A/D)

1. Pritisnite i držite blokadu (13a) na usisnom crijevu (13).
2. Izvucite usisno crijevo (13) iz priključka.

Odabir mlaznice

Podna mlaznica (18)

- **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Osjetljive površine mogu se ogrebat i pri radu bez nastavka.

- Mokro i suho usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Podna mlaznica (18) s utičnim nastavkom (19)

- Mokro i suho usisavanje glatkih površina i tepiha.
- Rastavljanje utičnog nastavka: Pritisnite jezičke s desne i lijeve strane podne mlaznice.

Mlaznica za fuge (20)

- Usisavanje fuga, kutova i radijatora

Montiranje i demontiranje mlaznice

Mlaznice se mogu jednostavno pričvrstiti i ukloniti s usisne cijevi (12) ili ručke (14).

Pogon

Elektrostatičko punjenje

Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja. Međutim, tijekom upotrebe povremeno se mogu pojaviti bezopasni električni udari. Možete smanjiti pojavu ovih električnih udara. Obratite pozornost na sljedeće točke:

- **Visoka vlažnost zraka**
Osigurajte veću vlažnost zraka u prostoriji. Preniska razina može olakšati stvaranje statičkog elektriciteta.
- **Bez izravnog kontakta s kožom**
Nosite gumene rukavice tijekom rada.
- **Redovito pražnjenje**
Držite cijev uz druge metalne predmete kao što su npr. noge stolice ili stola.
- **Usisana prljavština**
Usisana prljavština / prašina (posebno mineralne tvari) mogu uzrokovati elektrostatički naboj. Stoga redovito praznite i čistite spremnik.

Suho usisavanje

▲ UPOZORENJE! Ne usisavajte tvari koje su opasne za zdravlje. Prašina od tvrdog drva (npr. bukve ili hrasta), kao i kamena prašina i azbest, smatraju se potencijalno kancerogenima.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Papirnata filter vrećica nije prikladna za usisavanje fine prašine.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Naborani filter (nije uključeno)
- **Filtar vrećica**
 - Papirnata filter vrećica (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi

Mokro usisavanje

▲ UPOZORENJE! Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, korozivnih ili drugih opasnih tekućina je zabranjeno.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik (6) pun. Isključite uređaj i ispraznite spremnik (6), vidi *Čišćenje*, S. 64.
- Uvjerite se da usisna mlaznica nije potpuno u vodi kako bi se uvijek usisavalo i nešto zraka.
- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvijek stoji na većoj visini od površine vode koja se usisava. U protivnom može doći do efekta sifona.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Filtar od pjenastog materijala (15)
- **Filtar vrećica**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (18)
 - bez

Puhanje

Priprema funkcije puhanja (slika D)

1. Izvadite filter i filternu vrećicu.
Vidi *Montiranje i demontiranje filtra i filterne vrećice*, S. 62.
2. Umetnite usisno crijevo (13) u priključak za puhanje (11).
vidi *Montiranje i demontiranje usisnog crijeva*, S. 63.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crijevo (13).

2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filtar, filter vrećica, usisno crijevo, usisna cijev, mlaznica
3. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).

Isključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).
2. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Pražnjenje spremnika

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Ispraznite spremnik (6).
3. Montirajte glavu motora.

Generalno čišćenje

1. Očistite spremnik (6) vlažnom krpom.
2. Izlupajte tekstilnu filternu vrećicu (16). Po potrebi tekstilnu filternu vrećicu operite mlakom vodom i sapunom te je ostavite da se osuši.
3. Operite filter od pjenastog materijala (15) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
4. Zamijenite punu papirnatu filternu vrećicu (17) (za narudžbu: *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 68).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skладиštenje

Skладиštite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon morkog usisavanja.

Pripremite uređaj za skladištenje (slika E)

1. Namotajte mrežni kabel (9) na držač (10) i osigurajte ga kopčom za kabel (9a).
2. Umetnite dijelove usisne cijevi (12) u držač pribora na nožicama (7).
3. Namotajte usisno crijevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (14) u jedan od dva stražnja držača pribora (4).
4. Natakните ostali pribor u držač pribora (4) na glavi motora (1) i nožicama (7).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (3)	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Usisno crijevo (13) ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Usisna cijev (12) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavite teleskopsku cijev (12).
	Spremnik (6) je otvoren	<i>Montiranje i demontiranje glave motora, S. 62</i>
	Spremnik (6) je pun	Ispraznite spremnik (6)
	Filtar (15/16) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtari (15/16)
	Plovak u filtarskoj korpi (21) je u neispravnom položaju (npr zbog trzavih pokreta)	Isključite uređaj kako bi se plovak spustio, a zatim ga ponovno uključite
	Plovak u filtarskoj korpi (21) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u filtarskoj korpi (21) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (21) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (15/16) nije montiran ili nije pravilno montiran	<i>Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice, S. 62</i>

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Filtar) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog

rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 495847_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerrite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na *parkside-diy.com*. Ovaj QR

kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 495847_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center



Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 495847_2504

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 67

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Glava motora (EU)	72079468
6	Spremnik	91099211
12	Usisna cijev (trodijelna)	91099439
13	Usisno crijevo	91099209
15	Filtar od pjenastog materijala	91110108
16	Tekstilna filter vrećica	30250135
17	Papirnata filter vrećica, paket od 5	30250132
18, 19	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
20	Mlaznica za fuge	91099005

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Mokro-/suhi usisavač**
 Model: **PWD 20 C3**
 Serijski broj: 000001-332000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i električnoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
 EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NJEMAČKA
 03.10.2025


 Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	69
Namenska upotreba.....	69
Obim isporuke/pribor.....	69
Pregled.....	70
Opis funkcija.....	70
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera.....	70
Tehnički podaci.....	70
Bezbednosne napomene.....	71
Značenje bezbednosnih napomena.....	71
Slikovne oznake i simboli.....	71
Bezbedno puštanje u rad.....	71
Priprema.....	74
Upravljački elementi.....	74
Montaža i demontaža glave motora.....	74
Montaža.....	74
Montaža i demontaža filtera i filter-kese.....	75
Montaža i demontaža usisnog creva.....	75
Izbor mlaznice.....	75
Rad.....	76
Elektrostatički naboj.....	76
Suvo usisavanje.....	76
Mokro usisavanje.....	76
Duvanje.....	76
Uključivanje i isključivanje.....	76
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	77
Čišćenje.....	77
Održavanje.....	77
Skladištenje.....	77
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	77
Pronalaženje greške.....	78
Kako izjaviti reklamaciju?.....	78
Garancija / Garantni list.....	79
Rezervni delovi i pribor.....	80
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	81
Eksplodirani pogled.....	127

Uvod

plav (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u kućnom području, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži
- kao duvaljka
- Usisavanje vode

Zabranjeno je usisavanje eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje, kao i zapaljivih tečnosti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

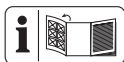
- Glava motora
- Posuda
- Usisna cev (trodelna)

- Tekstilna filter kesa (prethodno montiran)
- Prevod originalnog uputstva

Sledeći delovi se nalaze u posudi za prljavštinu prilikom isporuke:

- 5 × Stopa (sa točkićem za upravljanje i prihvatom za pribor)
- Usisno crevo
- Penasti filter
- Papirna filter-kesa
- Podna mlaznica
- Utični nastavak (Podna mlaznica)
- Mlaznica za uske prostore

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 4 × Držač pribora (Glava motora)
- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Posuda
- 7 5 × Stopa (sa točkićem za upravljanje i prihvatom za pribor)
- 8 2 × Brzi zatvarač
- 9 Mrežni priključni vod
- 9a Kablovska spojnica
- 10 Držač (Mrežni priključni vod)
- 11 Priključak za duvanje

Pribor

- 12 Usisna cev (trodelna)
- 13 Usisno crevo
- 13a Blokada (Usisno crevo)
- 14 Ručka

Filter

- 15 Penasti filter
- 16 Tekstilna filter kesa
- 17 Papirna filter-kesa

Mlaznice

- 18 Podna mlaznica
- 19 Utični nastavak
- 20 Mlaznica za uske prostore

sl. B

- 21 Korpa filtera

sl. C

- 22 Priključak za usisavanje
- 23 Zaptivni prsten
- 24 Most

Opis funkcija

Uređaj je opremljen posudom od nerđajućeg čelika. Točkići omogućavaju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda puna. Uređaj dodatno ima funkciju izduvavanja.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera



Mlaznica za usisavanje tepiha.



Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz uskih prostora i ureza.



Filter za usisavanje tečnosti.



Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.



Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.

Tehnički podaci

Usisivač za mokro i suvo usisavanje

.....	PWD 20 C3
Nominalni napon U	220–240 V~, 50/60 Hz
Nominalna ulazna snaga P	1300 W
Dužina Mrežni priključni vod	4 m
Klasa zaštite	□ II (dvostruka izolacija)
Vrsta zaštite	IPX4
Snaga usisavanja	200 Air-Watt
Zapremina posude	
– bruto	19,8 l

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZI! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Samo za hladan pepeo*! Postoji opasnost od požara kada sadržaj za usisavanje prekorači temperaturu od 40 °C!



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

*„Hladan pepeo“ je pepeo koji je dovoljno dugo ohlađen i više ne sadrži žarišta. Ovo može da se ustanovi, tako što ćete pretresti pepeo pomoću metalnog predmeta pre nego što upotrebite uređaj. Iz hladnog pepela više ne izlazi приметно toplotno zračenje.

Bezbedno puštanje u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko

održavanje uređaja bez nadzora.

- Imajte na umu da je ručnovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici. Prilagođavanje na različite mrežne frekvencije se odvija automatski.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne

struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.

- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite

uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili ostale osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisno crevo ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni vod ne ošteti povlačenjem preko oštrih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pritegnite ih,
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećen pribor. Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Prekidač za uključivanje/isključivanje (3)

- Uključivanje: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).
- Isključivanje: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **O** (ISKLJ.).

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora (sl. A)

1. Deblokirajte brze zatvarače (8) na posudi (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.

Montaža glave motora (sl. A)

1. Stavite glavu motora (1) na posudu (6).
Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) pokazuje na priključak za usisavanje (5).
2. Blokirate brze zatvarače (8) na posudi (6).

Montaža

Stanje isporuke

- Glava motora (prethodno montiran)
- Tekstilna filter kesa (prethodno montiran)
- 5 x Stopa (sa toččićem za upravljanje i prihvatom za pribor) (nije montirano).

Montaža stopa (sl. A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite posudu (6) sa donjom stranom nagore na čvrstu podlogu.
3. Stavite stope (7) u prihvate na donjoj strani posude.
Stope će čujno da usednu.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montaža i demontaža filtera i filter-kese

Pregled

Uređaj ima sledeće filtere i kесе:

- **Tekstilna filter kesa (16)**
 - Suvo usisavanje
 - Koristite dodatno papirnu filter kesu da se tekstilna filter kesa ne bi brzo začepila.
- **Penasti filter (15)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirna filter-kesa (17)**
 - Suvo usisavanje

Demontaža tekstilne filter kесе (sl. C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Uklonite tekstilnu filter kesu (16).

Montaža tekstilne filter kесе (sl. C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Ako je potrebno, demontirajte penasti filter (15).
3. Navucite tekstilnu filter kesu (16) potpuno preko korpe filtera (21).
4. Montirajte glavu motora.

Montaža filter kесе (sl. C)

Uputstvo važi za papirnu filter kesu (17).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Navucite filter-kesu (17) unutar posude (6) preko priključka za usisavanje (5).
Zaptivni prsten (23) na otvoru filter-kese mora potpuno da obuhvati most (24) na priključku za usisavanje.
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža filter kесе (sl. C)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Možete da izvadite filter-kesu (17).
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža penastog filtera (sl. B)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Pažljivo uklonite penasti filter (15).

Montaža penastog filtera (sl. B)

Umetnite samo jedan suvi filter.

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Malo odmotajte penasti filter (15).
3. Navucite penasti filter preko korpe filtera (21).
4. Odmotajte penasti filter, tako da bude ravan.
5. Montirajte glavu motora.

Montaža i demontaža usisnog creva

Montaža usisnog creva (sl. A/D)

1. Utaknite debeli kraj usisnog creva (13) sa blokadom (13a) u priključak:
 - Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na posudi)
 - Duvanje: Priključak za duvanje (11) (na glavi motora)
 Blokada će čujno da usedne.

Demontaža usisnog creva (sl. A/D)

1. Pritisnite i držite blokadu (13a) na usisnom crevu (13).
2. Izvucite usisno crevo (13) iz priključka.

Izbor mlaznice

Podna mlaznica (18)

- **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Osetljive površine mogu da se ogrebu prilikom rada bez utičnog nastavka.
- Mokro i suvo usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Podna mlaznica (18) sa utičnim nastavkom (19)

- Za mokro i suvo usisavanje glatkih površina i tepiha.
- Demontaža utičnog nastavka: Pritisnite veze na desnoj i levoj strani podne mlaznice.

Mlaznica za uske prostore (20)

- Za usisavanje uskih prostora, čoškova i grejnih tela

Montaža i demontaža mlaznice

Mlaznice mogu jednostavno da se stave na usisnu cev (12) ili na ručku (14) i da se sa njih skinu.

Rad

Elektrostatički naboj

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja. Tokom upotrebe ipak povremeno može da se pojave bezopasni električni udari. Pojavu ovih električnih udara možete da smanjite. Obratite pažnju na sledeće tačke:

- **Visoka vlažnost vazduha**
Pobrinite se veću vlažnost vazduha u odgovarajućoj sobi. Preniska vlažnost vazduha može da dovede do statičkog elektriciteta.
- **Bez direktnog kontakata sa kožom**
Nosite gumene rukavice tokom rada.
- **Redovno pražnjenje**
Držite cev uz druge metalne predmete, kao npr. nogare stolice ili stola.
- **Usisana prljavština**
Usisana prljavština/prašina (posebno mineralne materije) mogu da izazovu elektrostatički naboj. Zbog toga redovno praznite i čistite posudu.

Suvo usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Ne usisavajte materije opasne po zdravlje. Prašina od tvrdog drveta (npr. bukva ili hrast), kao i kamena prašina i azbest smatraju se potencijalno kancerogenim.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Papirna filter-kesa nije pogodna za usisavanje fine prašine.

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Filter sa naborima (nije isporučeno)
- **Filter-kesa**
 - Papirna filter-kesa (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Mokro usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, nagrizajućih materija ili drugih materija štetnih po zdravlje.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!

- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda (6) puna. Isključite uređaj i ispraznite posudu (6), pogledajte *Čišćenje, P. 77*.
- Vodite računa da mlaznica za usisavanje nije potpuno u vodi, da bi uvek moglo da se usisa malo vazduha.
- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvek mora da stoji iznad površine tečnosti koja se usisava. U suprotnom bi moglo da dođe do potpritiska/vrtloga (efekat sifona).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Penasti filter (15)
- **Filter-kesa**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (18)
 - bez

Duvanjanje

Priprema funkcije duvanjanja (sl. D)

1. Uklonite filter i filter-kesu.
Pogledajte *Montaža i demontaža filtera i filter-kesa, P. 75*.
2. Utaknite usisno crevo (13) u priključak za duvanjanje (11).
pogledajte *Montaža i demontaža usisnog creva, P. 75*.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crevo (13).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filter, filter-kesa, usisno crevo, usisna cev, mlaznica
3. Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).

Isključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).
2. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje odnosno rastvarače.

Pražnjenje posude

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Ispraznite posudu (6).
3. Montirajte glavu motora.

Opšte čišćenje

1. Očistite posudu (6) vlažnom krpom.
2. Izvadite tekstilnu filter kesu (16) lupkanjem. Ako je potrebno, operite tekstilnu filter kesu mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.
3. Operite penasti filter (15) mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.
4. Zamenite punu papirnu filter kesu (17) (za naknadnu porudžbinu: *Rezervni delovi i pribor, P. 80*).

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.

Priprema uređaja za skladištenje (sl. E)

1. Namotajte mrežni priključni kabl (9) na držač (10) i obezbedite ga kablovskom spojnicom (9a).
2. Utaknite delove usisne cevi (12) u prihvat za pribor na stopama (7).
3. Namotajte usisno crevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (14) u jedan od dva zadnja držača za pribor (4).
4. Utaknite dodatni pribor u prihvat za pribor (4) na glavi motora (1) i stopama (7).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (3) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo (13) ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Usisna cev (12) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavljanje teleskopske cevi (12)
	Posuda (6) je otvorena	<i>Montaža i demontaža glave motora, P. 74</i>
	Posuda (6) je puna	Pražnjenje posude (6)
	Filter (15/16) je pun ili začepljen	Ispraznite filter (15/16), očistite ga ili ga zamenite
	Plovak u korpi filtera (21) je u pogrešnom položaju (npr. zbog naglih pokreta)	Isključite uređaj da bi se plovak spustio i nakon toga ponovo uključite uređaj
	Plovak u korpi filtera (21) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u korpi filtera (21) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera (21) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština se izduvavaju iz uređaja	Filter (15/16) nije montiran ili nije ispravno montiran	<i>Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 75</i>

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Model:	PWD 20 C3
IAN/Serijski broj:	495847_2504/000001-332000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 79*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Glava motora (EU)	72079468
6	Posuda	91099211
12	Usisna cev (trodelna)	91099439
13	Usisno crevo	91099209
15	Penasti filter	91110108
16	Tekstilna filter kesa	30250135
17	Papirna filter-kesa, paket od 5	30250132
18, 19	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
20	Mlaznica za uske prostore	91099005

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Usisivač za mokro i suvo usisavanje**

Model: **PWD 20 C3**

Serijski broj: 000001-332000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
03.10.2025

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere	82
Utilizarea prevăzută.....	82
Furnitura livrată/accesorii.....	83
Prezentare generală.....	83
Descriere funcțională.....	83
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor.....	83
Date tehnice.....	84
Indicații de siguranță	84
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	84
Pictograme și simboluri.....	84
Punerea în funcțiune în siguranță.....	84
Pregătirea	87
Elemente de comandă.....	87
Montarea și demontarea capului motorului.....	88
Montarea.....	88
Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru.....	88
Montarea și demontarea furtunului de aspirat.....	89
Selectarea duzei.....	89
Funcționarea	89
Încărcare electrostatică.....	89
Aspirare uscată.....	89
Aspirare-umedă.....	89
Suflare.....	90
Pornirea și oprirea.....	90
Curățarea, întreținerea și depozitarea	90
Curățarea.....	90
Întreținere.....	90
Depozitarea.....	90
Eliminarea/protecția mediului	91
Depistarea defectiunilor	91
Service	92
Garanție.....	92
Reparație-service.....	93
Service-Center.....	93
Importator.....	94
Piese de schimb și accesorii	94
Traducerea originalului declarației de conformitate UE	95
Reprezentare explodată	127

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aspirator umed/uscat (numit în continuare aparat sau sculă electrică). V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- ca suflantă
- Aspirarea apei

Este interzisă aspirarea substanțelor explozive sau periculoase pentru sănătate, precum și a lichidelor inflamabile.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezul-

tat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

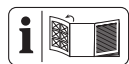
Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cap de motor
- Rezervor
- Tub de aspirare (trei piese)
- Sac textil de filtrare (premontat)
- Traducere a instrucțiunilor originale

Următoarele piese se află în recipient la livrare:

- 5 x Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii)
- Furtun de aspirare
- Filtru din spumă
- Sac de filtrare din hârtie
- Duză pentru pardoseală
- Adaptor de conectare (Duză pentru pardoseală)
- Duză pentru rosturi

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Cap de motor
 - 2 Mâner de susținere
 - 3 Întrerupător de pornire/oprire
 - 4 4 x Suport pentru accesorii (Cap de motor)
 - 5 Racord aspirare
 - 6 Rezervor
 - 7 5 x Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii)
 - 8 2 x Închidere rapidă
 - 9 Cablu de alimentare de la rețea
 - 9a Clemă pentru cablu
 - 10 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)
 - 11 Racord suflare
- Accesorii**
- 12 Tub de aspirare (trei piese)
 - 13 Furtun de aspirare

13a Blocare (Furtun de aspirare)

14 Mâner

Filteru

15 Filtru din spumă

16 Sac textil de filtrare

17 Sac de filtrare din hârtie

Duze

18 Duză pentru pardoseală

19 Adaptor de conectare

20 Duză pentru rosturi

Fig. B

21 Coș filtru

Fig. C

22 Ștuț de aspirație

23 Inel de etanșare

24 Nervură

Descriere funcțională

Aparatul este echipat cu un rezervor din oțel inoxidabil. Rolele facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul este plin. În plus, aparatul are o funcție de suflare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Date tehnice

Aspirator umed/uscatPWD 20 C3

Tensiune nominală $U \dots 220-240 \text{ V} \sim, 50/60 \text{ Hz}$

Putere nominală de intrare $P \dots 1300 \text{ W}$

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 4 m

Clasă de protecție \square II (dublă izolație)

Tip de protecție IPX4

Putere de aspirare 200 Air-Watt

Volumul recipientului

– brut 19,8 l

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Numai pentru cenușă rece*! Există pericol de incendiu, dacă materialul aspirabil depășește o temperatură de 40 °C!

*„Cenușă rece“ este cenușă, care s-a răcit suficient și nu mai conține cuiburi de jar. Acest lucru se poate constata prin căutarea în cenușă cu un instrument metalic, înainte a utiliza aparatul. Din cenușă rece nu mai radiază nicio căldură perceptibilă.

Punerea în funcțiune în siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă

sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACES-**

TA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferitele frecvențe de rețea este automată.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.
- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect

asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul s-ar putea deteriora.

- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirare nu trebuie să ajungă la

înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.

- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțite, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au

ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părăsiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - -verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le,
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți accesoriile defecte. Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați ex-

clusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.

- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrului nostru de service.
- Opriți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Înterupător de pornire/oprire (3)

- Pornirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).

- Oprirea: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0“ (OPRIT).

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului motorului (Fig. A)

1. Deblocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).
2. Scoateți capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.

Montarea capului motorului (Fig. A)

1. Așezați capul de motor (1) pe recipientul (6). Întrerupătorul de pornire/oprire (3) arată în direcția racord aspirare (5).
2. Blocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).

Montarea

Starea de livrare

- Cap de motor (premontat)
- Sac textil de filtrare (premontat)
- 5 x Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii) (nemontat).

Montarea picioarelor (Fig. A)

1. Demontați capul de motor (1).
2. Așezați recipientul (6) cu partea inferioară în sus pe un postament stabil.
3. Așezați picioarele (7) în prinderile de la partea inferioară a recipientului.
Picioarele se înclichetează cu zgomot.
4. Montați capul motorului (1).

Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru

Prezentare generală

Aparatul are următoarele filtre și saci:

- **Sac textil de filtrare (16)**
 - Aspirare uscată
 - Folosiți un sac textil de filtrare suplimentar din hârtie pentru ca filtrul textil să nu se înfunde atât de repede.
- **Filtru din spumă (15)**
 - Aspirare-umedă
- **Sac de filtrare din hârtie (17)**
 - Aspirare uscată

Demontarea sacului textil de filtrare (Fig. C)

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.

2. Îndepărtați sacul textil de filtrare (16).

Montarea sacului textil de filtrare (Fig. C)

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Demontați filtrul din spumă, dacă este cazul (15).
3. Trageți sacul textil de filtrare (16) complet peste tamburul filtrant (21).
4. Montați capul de motor.

Montarea sacului de filtrare (Fig. C)

Instrucțiunea este valabilă pentru sacul de filtrare din hârtie (17).

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Trageți sacul de filtru (17) în interiorul recipientului (6) peste racordul aspirare (5). Inelul de etanșare (23) de la orificiul sacului de filtru trebuie să înconjoare complet nervura (24) de la racordul aspirare.
3. Montați capul de motor.

Demontarea sacului de filtru (Fig. C)

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Puteți scoate sacul de filtru (17).
3. Montați capul de motor.

Demontarea filtrului din spumă (Fig. B)

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Îndepărtați cu atenție filtrul din spumă (15).

Montarea filtrului din spumă (Fig. B)

Utilizați numai un filtru uscat.

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Înfășurați filtrul din spumă (15) o bucată mică.
3. Trageți filtrul din spumă peste tamburul filtrant (21).
4. Rulați filtrul din spumă neted.
5. Montați capul de motor.

Montarea și demontarea furtunului de aspirat

Montarea furtunului de aspirat (Fig. A/D)

1. Introduceți capătul gros al furtunului de aspirat (13) cu dispozitivul de blocare (13a) într-un racord:
 - Aspirarea: Racord aspirare (5) (pe recipient)
 - Suflare: Racord suflare (11) (de pe capul de motor)
 Dispozitivul de blocare se înclichetează cu zgomot.

Demontarea furtunului de aspirat (Fig. A/D)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de blocare (13a) de pe furtunul de aspirație (13).
2. Trageți furtunul de aspirare (13) din racord.

Selectarea duzei

Duză pentru pardoseală (18)

- **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Suprafețele sensibile pot fi zgâriate la lucrul fără adaptor de conectare.
- Aspirarea umedă și uscată a covoarelor
- Îndepărtarea murdăriei persistente

Duză pentru pardoseală (18) cu adaptor de conectare (19)

- Aspirarea umedă și uscată a suprafețelor netede și a covoarelor.
- Demontarea adaptorului de conectare: Apăsăți eclisele în dreapta și în stânga pe duza pentru pardoseală.

Duză pentru rosturi (20)

- Aspirarea rosturilor, colțurilor și caloriferelelor

Montarea și demontarea duzei

Duzele sunt ușor de montat și demontat de pe tubul de aspirare (12) sau de pe mânerul (14).

Funcționarea

Încărcare electrostatică

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului. Este totuși posibil să apară ocazional șocuri electrice inofensive în timpul utilizării. Puteți redu-

ce apariția acestor șocuri electrice. Acordați atenție următoarelor puncte:

- **Umiditate aer ridicată**
Asigurați un nivel mai ridicat de umiditate în camera respectivă. Un nivel prea scăzut poate favoriza electricitatea statică.
- **Fără contact direct cu pielea**
Purtați mănuși de cauciuc în timpul funcționării.
- **Descărcare regulată**
Apropiati țeava de alte obiecte metalice, cum ar fi picioarele unui scaun sau ale unei mese.
- **Murdărie aspirată**
Murdăria/praful aspirat (în special substanțele minerale) pot provoca o încărcare electrostatică. Goliți și curățați recipientul în mod regulat.

Aspirare uscată

⚠ AVERTIZARE! Nu aspirați substanțe periculoase pentru sănătate. Praful de lemn de esență tare (de exemplu, fag sau stejar), precum și praful de piatră și azbestul sunt considerate potențial cancerigene.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- Sacul de filtrare din hârtie nu este potrivit pentru aspirarea prafului fin.

Filtru și duze permise

- **Filtru**
 - Filtru cutat (neinclus în livrare)
- **Sac de filtru**
 - Sac de filtrare din hârtie (recomandat)
 - fără
- **Duze**
 - toate

Aspirare-umedă

⚠ AVERTIZARE! Aspirarea lichidelor inflamabile, explozive, corozive sau altor lichide periculoase pentru sănătate este interzisă.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul (6) este plin. Oprțiți aparatul și goliți recipientul (6) a se vedea *Curățarea*, Pag. 90.

- Asigurați-vă că duza de aspirare nu este complet în apă, astfel încât să fie aspirat întotdeauna puțin aer.
- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.
- În cazul aspirării umede, asigurați-vă că aspiratorul se află întotdeauna mai sus decât suprafața apei care urmează să fie aspirată. În caz contrar, ar putea apărea un efect de sifon.

Filtru și duse permise

- **Filtru**
 - Filtru din spumă (15)
- **Sac de filtru**
 - fără
- **Duze**
 - Duză pentru pardoseală (18)
 - fără

Suflare

Pregătirea funcției de suflare (Fig. D)

1. Îndepărtați filtrul și sacul de filtru.
Vezi Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 88.
2. Introduceți furtunul de aspirare (13) în racordul suflare (11).
vezi Montarea și demontarea furtunului de aspirat, Pag. 89.

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Desfășurați complet furtunul de aspirare (13).
2. Pregătiți aparatul pentru funcția dorită: Filtru, sacul de filtru, furtun de aspirare, tub de aspirare, duză
3. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „O” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opritiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Indicație

Pericol de deteriorare. Curățarea neregulară poate deteriora aparatul. Nu stropiți aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi agresivi.

Golirea recipientului

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Goliți recipientul (6).
3. Montați capul de motor.

Curățarea generală

1. Curățați recipientul (6) cu o cârpă umedă.
2. Scuturați sacul textil de filtrare (16).
Spălați sacul textil de filtrare, dacă este cazul, cu apă caldă și săpun și puneți-l la uscat.
3. Spălați filtrul din spumă (15) cu apă caldă și săpun și lăsați-l să se usuce.
4. Înlocuiți un sac de filtrare din hârtie plin (17) (Comandă recurentă: *Piese de schimb și accesorii, Pag. 94*).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.

Pregătirea aparatului pentru depozitare (Fig. E)

1. Înfășurați cablul de racordare la rețea (9) pe suportul (10) și asigurați-l cu clema de cablu (9a).
2. Introduceți părțile tubul de aspirare (12) în prinderile pentru accesorii pe picioarele (7).
3. Înfășurați furtunul de aspirare (13) în jurul aparatului și introduceți mânerul (14) într-unul din cele două prinderile pentru accesorii din spate (4).
4. Introduceți alte accesorii în prinderile pentru accesorii (4) de pe capul motorului (1) și picioarele (7).

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intrați în această categorie accesoriiile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Înterupător de pornire/oprire (3) oprit	Verificarea poziției înterupătorului de pornire/oprire (3)
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterupătorul de pornire/oprire (3) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motorul este defect	

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirat (13) sau duze înfundate	Înlăturați obturărilor și blocările
	Tubul de aspirare (12) nu este asamblat corect	Asamblarea corectă a țevii telescopice (12)
	Recipient (6) deschis	<i>Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 88</i>
	Recipient (6) plin	Golire recipient (6)
	Filtru (15/16) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul (15/16)
	Florul din tamburul filtrant (21) în poziție greșită (de ex., datorită mișcărilor bruște)	Oprțiți aparatul, astfel florul coboară, apoi reporniți
	Florul din tamburul filtrant (21) defect	Adresați-vă centrului de service.
Florul nu închide orificiul de aspirație	Florul din tamburul filtrant (21) nu se mișcă	Eliberați florul
	Florul din tamburul filtrant (21) defect	Adresați-vă centrului de service.
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (15/16) nu este montat sau nu este montat corect	<i>Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 88</i>

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi con-

siderate ca fiind consumabile (de ex. Filtru) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495847_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând doada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția

și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 495847_2504.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 495847_2504

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 93*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Cap de motor (EU)	72079468
6	Rezervor	91099211
12	Tub de aspirare (trei piese)	91099439
13	Furtun de aspirare	91099209
15	Filtru din spumă	91110108
16	Sac textil de filtrare	30250135
17	Sac de filtrare din hârtie, pachet de 5	30250132
18, 19	Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare	72800217
20	Duză pentru rosturi	91099005

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator umed/uscat**

Model: **PWD 20 C3**

Numărul de serie: 000001-332000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
03.10.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	96
Употреба по предназначение.....	96
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	97
Преглед.....	97
Описание на функциите.....	97
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	97
Технически данни.....	98
Указания за безопасност.....	98
Значение на указанията за безопасност.....	98
Пиктограми и символи.....	98
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	98
Подготовка.....	102
Контролни елементи.....	102
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя.....	102
Монтаж.....	102
Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички.....	102
Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч.....	103
Избор на дюза.....	103
Експлоатация.....	103
Електростатичен заряд.....	103
Сухо почистване.....	104
Мокро почистване.....	104
Издухване.....	104
Включване и изключване.....	104
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	105
Почистване.....	105
Поддръжка.....	105
Съхранение.....	105
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	105
Търсене на грешки.....	106
Сервизно обслужване.....	107
Гаранция.....	107
Гаранция.....	108
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	109
Сервизен център.....	109
Вносител.....	109
Резервни части и принадлежности.....	110
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	110

Разглобен вид..... 127

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова прахосмукачка за мокро и сухо почистване (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- като въздуходувка
- Изсмукване на вода

Изсмукването на експлозивни или опасни за здравето материали, както и на запалими течности, е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не

е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

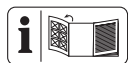
Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Глава на мотора
- Контейнер
- Смукателна тръба (от три части)
- Текстилна филтърна торбичка (монтаж предварително)
- Превод на оригиналната инструкция

Следните части се намират в контейнера за отпадъци при доставката:

- 5 × Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности)
- Засмукващ маркуч
- Филтър от пяна
- Хартиена филтърна торбичка
- Дюза за под
- Приставка (Дюза за под)
- Дюза за фуги

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Глава на мотора
- 2 Дръжка за носене
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 4 × Държач за принадлежности (Глава на мотора)
- 5 Връзка за изсмукване
- 6 Контейнер
- 7 5 × Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности)
- 8 2 × Бързодействащ затвор
- 9 Мрежови захранващ кабел
- 9a Кабелна щипка
- 10 Държач (Мрежови захранващ кабел)

- 11 Връзка за издухване
- Включени принадлежности**
- 12 Смукателна тръба (от три части)
- 13 Засмукващ маркуч
- 13a Блокировка (Засмукващ маркуч)
- 14 Ръкохватка

Филтър

- 15 Филтър от пяна
- 16 Текстилна филтърна торбичка
- 17 Хартиена филтърна торбичка

Дюзи

- 18 Дюза за под
- 19 Приставка
- 20 Дюза за фуги

Фиг. В

- 21 Филтърен кош

Фиг. С

- 22 Засмукващ щуцер
- 23 Уплътнителен пръстен
- 24 Ръб

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер от неръждаема стомана. Колелцата позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавак, когато контейнерът се напълни. Допълнително уредът разполага с функция за издухване. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на дюзи и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от фуги и процепи.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинството, гаража и работилницата.

Технически данни

Праховсмукачка за мокро и сухо почистванеPWD 20 C3

Номинално напрежение *U* 220–240 V~, 50/60 Hz

Номинална входна мощност *P* 1300 W

Дължина Мрежови захранващ кабел .. 4 m

Клас на защита II (двойната изолация)

Вид защитаIPX4

Засмукваща мощност200 Air-Watt

Обем на резервоара

– бруто 19,8 l

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Само за студена пепел*! Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвиши температура от 40 °C!



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

* „Студената пепел“ е пепел, която е изстивала достатъчно дълго и повече не съдържа въглени. Това може да бъде установено като пепелта бъде разровена с метално помощно средство, преди да се използва уредът. От студената пепел вече не произлиза осезателно топлинно излъчване.

Безопасно въвеждане в експлоатация



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.

- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
 - Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
 - Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.
- Подготовка**
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.
 - Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка. Адаптирането към различните мрежови честоти става автоматично.
 - Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
 - Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
 - Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия

отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.

- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.

- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте смукателния маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или други лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.
- Накрайниците и смукателната тръба не трябва да се повдигат до височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден чрез дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане на кабела.

- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
 - проверете за разхлабени части и ги затегнете,
 - огледайте за повреди,
 - сменете повредените принадлежности. За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.

- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Превключвател за включване/изключване (3)

- Включване: Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).
- Изключване: Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ).

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Отключете бързите затвори (8) на резервоара (6).
2. Свалете главата на мотора (1).

Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.

Монтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Поставете главата на мотора (1) върху контейнера (6). Превключвателят за включване/изключване (3) сочи към връзката за изсмукване (5).
2. Заклучете бързите затвори (8) на резервоара (6).

Монтаж

Състояние при доставка

- Глава на мотора (монтиран предварително)
- Текстилна филтърна торбичка (монтиран предварително)
- 5 × Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности) (не е монтиран).

Монтаж на краката (Фиг. А)

1. Демонтирайте главата на двигателя (1).
2. Сложете контейнера (6) с долната страна нагоре върху здрава основа.
3. Поставете краката (7) в гнездата от долната страна на контейнера. Краката се фиксират чрез щракване.
4. Монтирайте главата на двигателя (1).

Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички

Преглед

Уредът има следните филтри и торбички:

- **Текстилна филтърна торбичка (16)**
 - Сухо почистване
 - Допълнително използвайте хартиена филтърна торбичка, за да не се замърси текстилната филтърна торбичка твърде бързо.
- **Филтър от пяна (15)**
 - Мокро почистване
- **Хартиена филтърна торбичка (17)**
 - Сухо почистване

Отстраняване на текстилна филтърната торбичка (Фиг. С)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Свалете текстилната филтърна торбичка (16).

Поставяне на текстилна филтърната торбичка (Фиг. С)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Ако е необходимо, демонтирайте филтър от пяна (15).
3. Поставете текстилната филтърна торбичка (16) изцяло върху филтърния кош (21).
4. Монтирайте главата на мотора.

Монтаж на филтърната торбичка (Фиг. С)

Инструкциите се отнасят за хартиената филтърна торбичка (17).

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Поставете филтърната торбичка (17) в контейнера (6) върху връзката за изсмукване (5). Уплътнителният пръстен (23) върху отвора на филтърната торбичка трябва да обгръща напълно ръба (24) на връзката за изсмукване.
3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтърната торбичка (Фиг. С)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Можете да извадите филтърната торбичка (17).
3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтъра от пяна (Фиг. В)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Внимателно свалете филтъра от пяна (15).

Монтаж на филтъра от пяна (Фиг. В)

Поставяйте само сух филтър.

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Навийте малка част от филтъра от пяна (15).
3. Издърпайте филтъра от пяна върху филтърния кош (21).
4. Опънете филтъра от пяна.
5. Монтирайте главата на мотора.

Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч

Монтаж на засмукващия маркуч (Фиг. А/Д)

1. Вкарайте дебелия край на засмукващия маркуч (13) с блокировката (13а) във връзка:
 - Изсмукване: Връзка за изсмукване (5) (на контейнера)
 - Издухване: Връзка за издухване (11) (на главата на мотора)
 Блокировката се фиксира с отчетливо щракване.

Демонтаж на засмукващия маркуч (Фиг. А/Д)

1. Натиснете и задръжте блокировката (13а) на засмукващия маркуч (13).
2. Извадете засмукващия маркуч (13) от връзката.

Избор на дюза

Дюза за под (18)

- **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Фините повърхности могат да се надраскат при работа без приставка.
- Мокро и сухо почистване на мокети
- Отстраняване на упорити замърсявания

Дюза за под (18) с приставка (19)

- Мокро и сухо почистване на гладки повърхности и мокети.
- Демонтаж на приставката: Натиснете пластините вдясно и вляво на дюзата за под.

Дюза за фуги (20)

- Почистиране на фуги, ъгли и радиатори

Монтаж и демонтаж на дюзата

Дюзите могат да се поставят и свалят лесно на смукателната тръба (12) или ръкохватката (14).

Експлоатация

Електростатичен заряд

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига. Въпреки това може да има случайни неопасни токови удари по време на употреба. Можете да намалите

появяват на тези токови удари. Обърнете внимание на следните точки:

- **Висока влажност**
Осигурете по-висока влажност в съответното помещение. Твърде ниската може да насърчи статичното електричество.
- **Без директен контакт с кожата**
Носете гумени ръкавици по време на работа.
- **Периодично разтоварване**
Дръжте тръбата срещу други метални предмети, като например столове или крака за маса.
- **Абсорбирана мръсотия**
Всмуканата мръсотия/прах (особено минерални вещества) може да причини електростатичен заряд. Затова изпразвайте и почиствайте контейнера редовно.

Сухо почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не изсмуквайте вещества, които са опасни за здравето. прахът от твърда дървесина (например бук или дъб), както и скалният прах и азбестът се считат за потенциално канцерогенни.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- Хартиената филтърна торбичка не е подходяща за изсмукване на фин прах.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Нагънат филтър (не се предоставя)
- **Филтърна торбичка**
 - Хартиената филтърна торбичка (препоръчано)
 - без
- **Дюзи**
 - всички

Мокро почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранено е изсмукването на запалими, експлозивни, корозивни или други опасни течности.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът (6) се напълни.

Изключете уреда и изпразнете контейнера (6), вижте *Почистване, Стр. 105*.

- Уверете се, че смукателният накрайник не е изцяло във водата, така че винаги да се засмуква малко въздух.
- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.
- При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е винаги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи. В противен случай може да възникне сифонен ефект.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Филтър от пяна (15)
- **Филтърна торбичка**
 - без
- **Дюзи**
 - Дюза за под (18)
 - без

Издухване

Подготвяне на функцията за издухване (Фиг. D)

1. Свалете филтъра и филтърната торбичка.
Вж. Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 102.
2. Вкарайте засмукващия маркуч (13) във връзката за издухване (11).
вж. Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч, Стр. 103.

Включване и изключване

Подготовка

1. Навийте засмукващия маркуч (13) докрай.
2. Подгответе уреда за желаната функция: Филтър, филтърна торбичка, засмукващ маркуч, смукателна тръба, дюза
3. Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).

Изключване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ).

2. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Указание

Опасност от повреда. Неправилно почистване може да увреди уреда. Не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Изпразнете контейнера

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Изпразнете контейнера (6).
3. Монтирайте главата на мотора.

Общо почистване

1. Почистете контейнера (6) с мокра кърпа.
2. Изтупайте текстилната филтърна торбичка (16). При нужда изперете текстилната филтърна торбичка с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
3. Изперете филтъра от пяна (15) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
4. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (17) (за поръчка на допълнителни торбички *Резервни части и принадлежности*, Стр. 110).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Указания

- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.

Подготовка на уреда за съхранение (Фиг. Е)

1. Навийте мрежовия захранващ кабел (9) върху държача (10) и го подсигурете с кабелната щипка (9a).
2. Вкарайте частите на смукателната тръба (12) в държачите за принадлежностите на краката (7).
3. Навийте засмукващия маркуч (13) около уреда и вкарайте ръкохватката (14) в един от двата задни държача за принадлежности (4).
4. Вкарайте останалите принадлежности в държачите за принадлежности (4) на главата на двигателя (1) и краката (7).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гаран-

тира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,

- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прирепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (3) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване (3)
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Дефектен превключвател за включване/изключване (3)	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден двигател	
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушени засмукващ маркуч (13) или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Смукателната тръба (12) не е сглобена правилно	Сглобете телескопичната тръба (12) правилно
	Отворен контейнер (6)	<i>Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 102</i>
	Контейнерът е (6) пълен	Изпразнете контейнера (6)
	Пълен или запушен филтър (15/16)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра (15/16)
	Поплавъкът във филтърния кош (21) е в грешна позиция (напр. в резултат на насечени движения)	Изключете уреда, за да се снижи поплавъкът, след това го включете отново
	Повреден поплавък във филтърния кош (21)	Обърнете се към сервизния център.
Поплавъкът не затваря смукателния отвор	Поплавъкът във филтърния кош (21) не се движи	Освободете поплавъка
	Повреден поплавък във филтърния кош (21)	Обърнете се към сервизния център.
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (15/16) не е монтиран или не е монтиран правилно	<i>Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 102</i>

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат

за износващи се части (напр. Филтър) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилно използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN495847_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типова табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности

при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличието и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след

изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Филтър) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клоната на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 495847_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочително писмено в какво се състои дефектът

и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръковод-

ства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 495847_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495847_2504

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 109*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Глава на мотора (EU)	72079468
6	Контейнер	91099211
12	Смукателна тръба (от три части)	91099439
13	Засмукващ маркуч	91099209
15	Филтър от пяна	91110108
16	Текстилна филтърна торбичка	30250135
17	Хартиена филтърна торбичка, пакет от 5	30250132
18, 19	Дюза за под, Приставка	72800217
20	Дюза за фуги	91099005

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Праховсмукачка за мокро и сухо почистване**

Модел: **PWD 20 C3**

Сериен номер: 000001-332000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
03.10.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	111
Προβλεπόμενη χρήση.....	111
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	112
Επισκόπηση.....	112
Περιγραφή λειτουργίας.....	112
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων.....	112
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	113
Υποδείξεις ασφάλειας.....	113
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... 113	
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	113
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	113
Προετοιμασία.....	117
Εξαρτήματα χειρισμού.....	117
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ.....	117
Συναρμολόγηση.....	117
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου.....	117
Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης.....	118
Επιλογή ακροφυσίου.....	118
Λειτουργία.....	119
Ηλεκτροστατική φόρτιση.....	119
Στεγνή αναρρόφηση.....	119
Υγρή αναρρόφηση.....	119
Λειτουργία φυσήματος.....	120
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση... 120	
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	120
Καθαρισμός.....	120
Συντήρηση.....	120
Αποθήκευση.....	120
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	121
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	121
Σέρβις.....	122
Εγγύηση.....	122
Σέρβις επισκευών.....	123
Κέντρο Σέρβις.....	124
Εισαγωγέας.....	124
Αναλλακτικά και αξεσουάρ.....	124
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	125
Διευρυμένη εικόνα.....	127

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ηλεκτρικής σκούπας υγρού/στεγνού (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακά περιβάλλοντα, όπως π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο ελεύθερης απασχόλησης, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
- ως φυσητήρας
- Αναρρόφηση νερού

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών καθώς και εύφλεκτων υγρών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

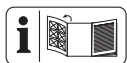
Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Κεφαλή μοτέρ
- Δοχείο
- Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Κατά την παράδοση, τα ακόλουθα εξαρτήματα βρίσκονται εντός του δοχείου:

- 5 × Πέλαμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ)
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Φίλτρο αφρώδους υλικού
- Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Ακροφύσιο δαπέδου
- Εξάρτημα υποδοχής (Ακροφύσιο δαπέδου)
- Ακροφύσιο αρμών

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Κεφαλή μοτέρ
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 4 × Στήριγμα αξεσουάρ (Κεφαλή μοτέρ)
- 5 Σύνδεση αναρρόφησης
- 6 Δοχείο
- 7 5 × Πέλαμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ)
- 8 2 × Γρήγορη ασφάλιση
- 9 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 9a Κλιπ καλωδίου
- 10 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- 11 Σύνδεση εμφύσησης

Αξεσουάρ

- 12 Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- 13 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 13a Μηχανισμός ασφάλισης (Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)
- 14 Χειρολαβή
- Φίλτρο**
- 15 Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 16 Υφασμάτινο φίλτρο
- 17 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- Ακροφύσια**
- 18 Ακροφύσιο δαπέδου
- 19 Εξάρτημα υποδοχής
- 20 Ακροφύσιο αρμών
- Εικ. Β**
- 21 Υποδοχή φίλτρου
- Εικ. C**
- 22 Στόμιο αναρρόφησης
- 23 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 24 Προεσοχή

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι ρόδες προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά την υγρή αναρρόφηση ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης-αέρα όταν το δοχείο είναι γεμάτο. Επιπλέον, η συσκευή διαθέτει λειτουργία εμφύσησης.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών

..... **PWD 20 C3**

Όνομαστική τάση U 220–240 V~, 50/60 Hz

Όνομαστική ισχύς εισόδου P 1300 W

Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου 4 m

Κατηγορία προστασίας ... \square II (διπλή μόνωση)

Είδος προστασίας IPX4

Ισχύς αναρρόφησης 200 Air-Watt

Χωρητικότητα δοχείου

– μικτό 19,8 l

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Μόνο για κρύα στάχτη*! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν το είδος απορρόφησης υπερβαίνει τη θερμοκρασία των 40°C!



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

*«Κρύα στάχτη» είναι η στάχτη η οποία έχει κρυώσει για αρκετή ώρα και δεν περιέχει πλέον σημεία ανάφλεξης. Αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε χτενίζοντας μέσα από τη στάχτη με ένα μεταλλικό βοηθητικό μέσο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Όταν η στάχτη είναι κρύα, δεν εκπέμπεται πλέον αισθητή θερμότητα.

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοι-

χεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο

σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η προσαρμογή στις διαφορετικές συχνότητας δικτύου γίνεται αυτόματα.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει τουλάχιστον μια ασφάλεια 16 A.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
 - Βεβαιώνετε πάντα πριν τη χρήση της συσκευής ότι είναι σωστά συναρμολογημένα και τα φίλτρα είναι στη σωστή θέση. Ποτέ μη διεξάγετε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
 - Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.
- Λειτουργία**
- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
 - Δεν επιτρέπεται αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.
 - Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
 - Μη φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα απορρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
 - Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρηκτικές ή επιβλαβείς για την υγεία ύλες. Σε αυτές τις ύλες ανήκουν μεταξύ άλλων η καυτή στάχτη, η βενζίνη, τα διαλυτικά, τα οξέα ή τα αλκαλικά διαλύματα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
 - Προσέξτε ώστε να μην υποστεί ζημιά ο αγωγός σύνδεσης δικτύου λόγω αιχμηρών ακμών, μαγκώ-

ματος ή τραβήγματος του καλωδίου.

- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων

της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:

- ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα,
- αναζητήστε τυχόν βλάβες,
- αντικαταστήστε αξεσουάρ με βλάβη. Για επισκευές μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαιτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να

απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.

- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3)

- Ενεργοποίηση: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).
- Απενεργοποίηση: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Απασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).
2. Απομακρύνετε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) επάνω στο δοχείο (6). Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) δείχνει προς την υποδοχή σύνδεσης αναρρόφησης (5).
2. Ασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).

Συναρμολόγηση

Κατάσταση παράδοσης

- Κεφαλή μοτέρ (προσυναρμολογημένο)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)
- 5 × Πέλμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ) (όχι συναρμολογημένα).

Συναρμολόγηση των ποδιών (Εικ. Α)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
2. Τοποθετήστε το δοχείο (6) με την κάτω πλευρά να βλέπει προς τα επάνω, σε μια σταθερή επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε τα πόδια (7) στις υποδοχές στην κάτω πλευρά του δοχείου. Τα πόδια ασφαλιίζουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου

Επισκόπηση

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα φίλτρα και σάκου:

- **Υφασμάτινο φίλτρο (16)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
 - Χρησιμοποιήστε επιπρόσθετα έναν χάρτινο φίλτρο ώστε το υφασμάτινο φίλτρο να μην φθαρεί πρόωρα.
- **Φίλτρο αφρώδους υλικού (15)**
 - Υγρή αναρρόφηση

• Χάρτινη σακούλα φίλτρου (17)

- Στεγνή αναρρόφηση

Αποσυαρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Απομακρύνετε το υφασμάτινο φίλτρο (16).

Συναρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Αποσυαρμολογήστε εφόσον απαιτείται το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15).
3. Περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (16) εντελώς πάνω από την υποδοχή φίλτρου (21).
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Τοποθέτηση σάκου φίλτρου (Εικ. C)

Οι οδηγίες ισχύουν για το χάρτινο φίλτρο (17).

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Περάστε τον σάκο φίλτρου (17) μέσα στο δοχείο (6) πάνω από τη σύνδεση αναρρόφησης (5). Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος (23) στο άνοιγμα του σάκου φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως την προεξοχή (24) στη σύνδεση αναρρόφησης.
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αφαίρεση σάκου φίλτρου (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Μπορείτε να αφαιρέσετε τον σάκο φίλτρου (17).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αποσυαρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. B)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Απομακρύνετε προσεκτικά το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15).

Συναρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. B)

Τοποθετείτε μόνο ένα στεγνό φίλτρο.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Τυλίξτε ελαφρώς το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15).
3. Τραβήξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό πάνω από την υποδοχή φίλτρου (21).
4. Τυλίξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό ώστε να είναι λείο.
5. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης

Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. A/D)

1. Εισαγάγετε το παχύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (13) με την ασφάλιση (13a) σε μια υποδοχή σύνδεσης:
 - Αναρρόφηση: Σύνδεση αναρρόφησης (5) (στο δοχείο ακαθαρσιών)
 - Εμφύσηση: Σύνδεση εμφύσησης (11) (στην κεφαλή μοτέρ)
 Η ασφάλιση κουμπώνει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αποσυαρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. A/D)

1. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση (13a) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13).
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13) από τη σύνδεση.

Επιλογή ακροφυσίου

Ακροφύσιο δαπέδου (18)

- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Οι ευαίσθητες επιφάνειες μπορούν να γδαρθούν κατά την εργασία χωρίς το εξάρτημα υποδοχής.
- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση χαλιών
- Απομάκρυνση επίμονων ρύπων

Ακροφύσιο δαπέδου (18) με εξάρτημα υποδοχής (19)

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση των λείων επιφανειών και χαλιών.
- Αποσυαρμολόγηση εξαρτήματος υποδοχής: Πιέστε τις διατάξεις συγκράτησης δεξιά και αριστερά του ακροφυσίου δαπέδου.

Ακροφύσιο αρμών (20)

- Αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμα-
ντικών σωμάτων

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

Τα ακροφύσια τοποθετούνται και απομακρύνονται εύκολα από τον σωλήνα απορρόφησης (12) ή την χειρολαβή (14).

Λειτουργία

Ηλεκτροστατική φόρτιση

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συναρμολογηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα. Ωστόσο μεμονωμένα μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις λόγω ηλεκτροπληξίας. Μπορείτε να μειώσετε τις πιθανότητες να προκύψει ηλεκτροπληξία. Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία:

- **Υψηλή υγρασία αέρα**
Φροντίστε για υψηλότερη υγρασία στο εκάστοτε δωμάτιο. Πολύ χαμηλή υγρασία μπορεί να ευνοεί στατικό ηλεκτρισμό.
- **Δεν επιτρέπεται απευθείας επαφή με το δέρμα**
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φοράτε ελαστικά γάντια.
- **Τακτική εκφόρτιση**
Κρατάτε τον σωλήνα σε άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως για παράδειγμα στα πόδια καρέκλας ή τραπεζιού.
- **Ρύποι που έχουν αναρροφηθεί**
Ρύποι/Σκόνες που έχουν αναρροφηθεί (ιδιαίτερα οι ορυκτές ύλες) μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροστατική φόρτιση. Για το λόγο αυτό αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο τακτικά.

Στεγνή αναρρόφηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αναρροφάτε επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Σκόνη από σκληρά ξύλα (π.χ. οξιά ή βελανιδιά) καθώς και σκόνη πετρωμάτων και από αμίαντο θεωρείται δυνητικά καρκινογόνος.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Η χάρτινη σακούλα φίλτρου δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Πτυχυτό φίλτρο (δεν αποστέλλεται μαζί)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου (προτεινόμενο)
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - όλα

Υγρή αναρρόφηση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών, ερεθιστικών ή λοιπών επιβλαβών για την υγεία υγρών.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Κατά την υγρή αναρρόφηση, ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης αέρα, όταν γεμίσει το δοχείο (6). Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο (6), βλέπε το *Καθαρισμός*, σ. 120.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης να μην είναι εντελώς μέσα στο νερό ώστε να απορροφάται πάντα λίγος αέρας.
- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.
- Προσέχετε κατά την υγρή αναρρόφηση ότι η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από την επιφάνεια νερού στην οποία θα γίνει αναρρόφηση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει εφέ σιφωνισμού.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Φίλτρο αφρώδους υλικού (15)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - Ακροφύσιο δαπέδου (18)
 - χωρίς

Λειτουργία φυσήματος

Προετοιμασία λειτουργίας εμφύσησης (Εικ. D)

1. Απομακρύνετε το φίλτρο και το σάκο φίλτρου.
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου*, σ. 117.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) στη σύνδεση εμφύσησης (11).
δείτε *Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης*, σ. 118.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Ξετυλίξετε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13).
2. Προετοιμάστε τη συσκευή για την επιθυμητή λειτουργία: Φίλτρο, σάκος φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης, σωλήνας απορρόφησης, ακροφύσιο
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).

Απενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Εκκένωση δοχείου

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).
Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Αδειάστε το δοχείο (6).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

1. Καθαρίστε το δοχείο (6) με ένα νωπό πανί.
2. Χτυπήστε το υφασμάτινο φίλτρο (16).
Πλύνετε το υφασμάτινο φίλτρο ενδεχομένου με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
3. Πλύνετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (15) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
4. Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο (17) όταν γεμίσει (για εκ νέου παραγγελίες: *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 124).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Υποδείξεις

- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση (Εικ. E)

1. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (9) στο στήριγμα (10) και ασφαλίστε το με το κλιπ καλωδίου (9a).
2. Τοποθετήστε τα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (12) στην υποδοχή αξεσουάρ των ποδιών (7).
3. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) γύρω από τη συσκευή και ει-

- σαγάγετε τη χειρολαβή (14) σε ένα από τα δύο πίσω στηρίγματα αξεσουάρ (4).
4. Τοποθετήστε τα υπόλοιπα αξεσουάρ στα στηρίγματα αξεσουάρ (4) στην κεφαλή μοτέρ (1) και στα πόδια (7).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3)
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
	Κινητήρας ελαττωματικός	

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (13) ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Λανθασμένη συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (12)	Συνενώστε σωστά τον πτυσσόμενο σωλήνα (12)
	Δοχείο ανοιχτό (6)	<i>Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ, σ. 117</i>
	Δοχείο γεμάτο (6)	Εκκένωση δοχείου (6)
	Το φίλτρο (15/16) είναι γεμάτο ή φραγμένο	Εκκένωση, καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου (15/16)
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (21) είναι σε λανθασμένη θέση (π.χ. από απότομες κινήσεις)	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, ώστε να βυθιστεί ο πλωτήρας, έπειτα ενεργοποιήστε ξανά
Ο πλωτήρας δεν σφραγίζει το άνοιγμα απορρόφησης	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (21) δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (21) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (15/16) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	<i>Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 117</i>

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη

αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παραινείται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιού-

ται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Φίλτρο) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συστήνονται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495847_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημέ-

νη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το χειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 495847_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστώντας σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν

αποσταλεί ως ογκώδη ή εξοπλές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.

- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 495847_2504

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 124*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Κεφαλή μοτέρ (EU)	72079468
6	Δοχείο	91099211
12	Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)	91099439
13	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	91099209
15	Φίλτρο αφρώδους υλικού	91110108
16	Υφασμάτινο φίλτρο	30250135
17	Χάρτινη σακούλα φίλτρου, πακέτο των 5	30250132
18, 19	Ακροφύσιο δαπέδου, Εξάρτημα υποδοχής	72800217
20	Ακροφύσιο αρμών	91099005

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών**

Μοντέλο: **PWD 20 C3**

Αριθμός σειράς: 000001-332000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

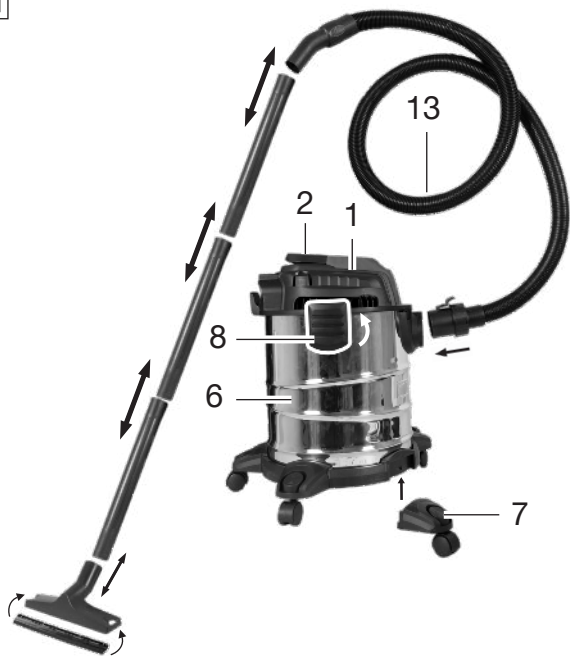
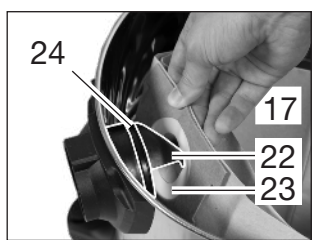
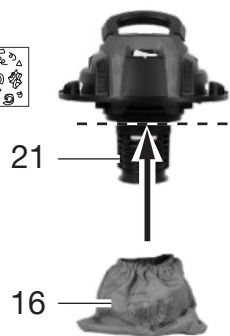
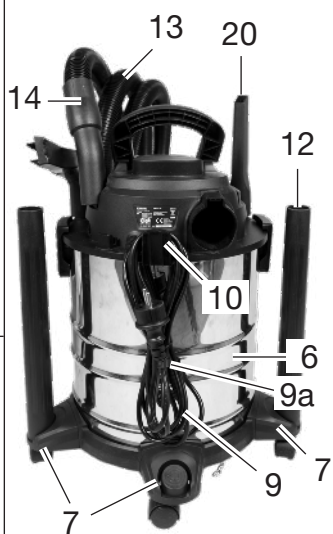
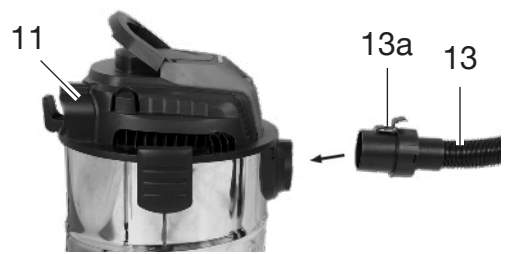
**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



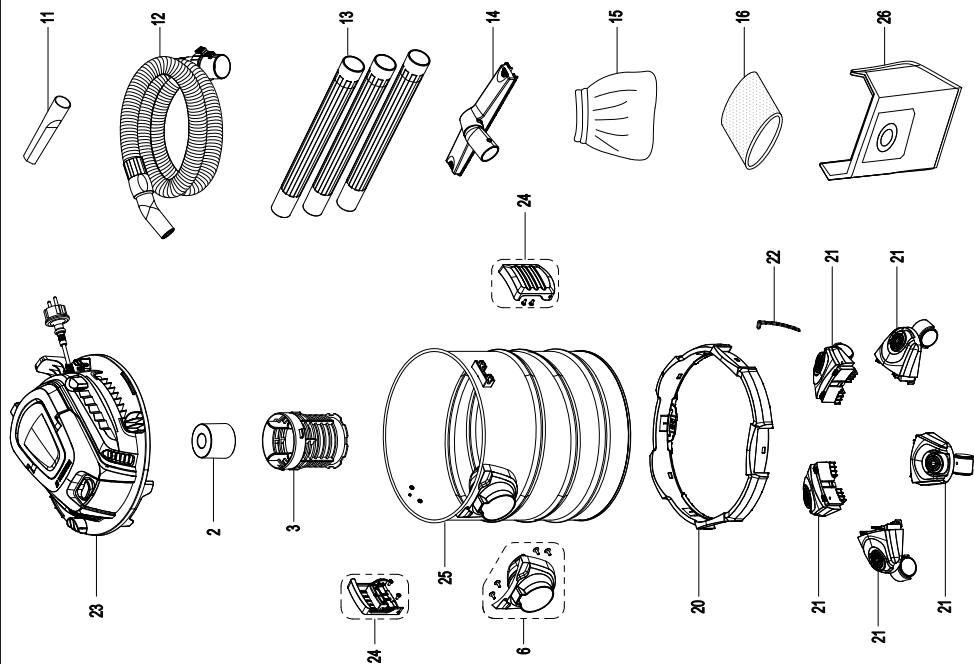
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
03.10.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

A**B****C****E****D**

- Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled
- Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PWD 20 C3



- informatív • informativen • informativno • informativan • informačni • informatívny • ενημερωτικό
- информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

• Versiunea informațiilor • Információk állá-
sa • Stanje informacij • Stanje informacija
• Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των
πληροφοριών • Актуалност на информацията:
05/2025

Ident.-No.: 72079476052025-HU/SI/CZ/SK/HR/
RS/RO/BG/GR



IAN 495847_2504

